

Europeiska unionens officiella tidning

L 148



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiotredje årgången

12 juni 2010

Innehållsförteckning

II *Icke-lagstiftningsakter*

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

- ★ Föreskrifter nr 7 från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa (FN/ECE) –
Enhetliga bestämmelser för typgodkännande av främre och bakre positionslykter, stopplykter
och breddmarkeringslykter för motorfordon (förutom motorcyklar) och tillhörande släpvagnar 1

- ★ Föreskrifter nr 23 från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa (FN/ECE) –
Enhetliga bestämmelser om godkännande av backlampor för motorfordon och släpvagnar till
dessa fordon 34

- ★ Föreskrifter nr 38 från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa (FN/ECE) –
Enhetliga bestämmelser för godkännande av bakre dimlykter för motordrivna fordon samt
släpvagnar till dessa fordon 55

Pris: 4 EUR

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

II

(Icke-lagstiftningsakter)

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

Endast FN/ECE-texterna i original har bindande folkrättslig verkan. Dessa föreskrifters status och dagen för deras ikraftträdande bör kontrolleras i den senaste versionen av FN/ECE:s statusdokument TRANS/WP.29/343 som finns på:
<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html>

Föreskrifter nr 7 från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa (FN/ECE) – Enhetliga bestämmelser för tygodkännande av främre och bakre positionslyktor, stopplyktor och breddmarkeringslyktor för motorfordon (förutom motorcyklar) och tillhörande släpvagnar

Inbegripet all giltig text till och med:

Tillägg 16 till ändringsserie 02 – dag för ikraftträdande: 19 augusti 2010

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

FÖRESKRIFTER

0. Tillämpningsområde
1. Definitioner
2. Ansökan om tygodkännande
3. Märkningar
4. Godkännande
5. Allmänna bestämmelser
6. Ljusstyrka hos avgivet ljus
7. Provningsförfarande
8. Det avgivna ljusets färg
9. Produktionsöverensstämmelse
10. Påföljder vid bristande produktionsöverensstämmelse
11. Slutgiltigt nedlagd produktion
12. Anmärkningar om färger och specifika anordningar
13. Namn och adresser till de tekniska tjänster som svarar för godkännandeprovning och till myndigheterna
14. Övergångsbestämmelser

BILAGOR

- Bilaga 1 — Främre och bakre positionslyktor, breddmarkeringslyktor och stopplyktor: minsta vinklar som krävs för ljusfördelningen i rummet beträffande dessa lyktor
- Bilaga 2 — Rapport om beviljat, utökat, ej beviljat eller återkallat godkännande eller produktionens definitiva upphörande av en typ av anordning i enlighet med föreskrifter nr 7

- Bilaga 3 — Exempel på typgodkännandemärkningens utformning
- Bilaga 4 — Fotometriska mätningar
- Bilaga 5 — Färg på utsänt ljus: färgkoordinater
- Bilaga 6 — Minimikrav för kontroll av produktionsöverensstämmelse
- Bilaga 7 — Minimikrav för provtagning utförd av kontrollant

0. TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

Dessa föreskrifter ska tillämpas på

- 0.1 främre och bakre sidopositionslyktor och stopplyktor för fordon i kategorierna L, M, N, O och T ⁽¹⁾; samt
- 0.2 breddmarkeringslyktor för fordon i kategorierna M, N, O och T.

1. DEFINITIONER

I dessa föreskrifter gäller följande definitioner:

- 1.1 *främre sidopositionslykta*: lykta som används för att ange fordonets närvaro och bredd när det betraktas framifrån.
- 1.2 *bakre sidopositionslykta*: lykta som används för att ange fordonets närvaro och bredd när det betraktas bakifrån.
- 1.3 *stopplykta*: lykta som används för att ange att fordonets förare ansätter färd bromsen för andra trafikanter bakom fordonet. Stopplyktor kan aktiveras med hjälp av en retarder eller en liknande anordning.
- 1.4 *breddmarkeringslykta*: lyktor som är monterade på fordonets yttersta kant och så högt som möjligt på fordonet och som är avsedda att klart ange fordonets totala bredd. På vissa motordrivna fordon och släpvagnar är denna lykta avsedd att komplettera fordonets sidopositionslyktor för att särskilt rikta uppmärksamheten till dess bredd.
- 1.5 Definitioner av termer:
- Definitioner i föreskrifter nr 48 och de ändringsserier till dessa som gäller vid tidpunkten för typgodkännandet ska tillämpas i dessa föreskrifter.
- 1.6 Med "olika typer av främre och bakre positionslyktor, stopplyktor och breddmarkeringslyktor" avses lyktor som för varje kategori skiljer sig åt i så viktiga avseenden som
- a) handelsbeteckning eller varumärke,
 - b) det optiska systemets egenskaper (intensitetsnivåer, ljusspridningsvinklar, kategori av glödlampa, ljuskällemoduler etc.),
 - c) eventuell variabel intensitetsstyrning.
- En ändring av glödlampans färg eller färgen i något filter utgör ingen ändring av typen.
- 1.7 De hänvisningar som i dessa föreskrifter görs till standard(referens)glödlampa(or) och till föreskrifter nr 37 ska avse föreskrifter nr 37 med den ändringsserie som är i kraft vid tidpunkten för ansökan om typgodkännande.

⁽¹⁾ Enligt definition i bilaga 7 till den konsoliderade resolutionen om fordonskonstruktion (R.E.3), (dokument TRANS/WP.29/78/Rev.1/ändring 2 senast ändrad genom ändring 4).

2. ANSÖKAN OM TYPGODKÄNNANDE
- 2.1 Ansökan om typgodkännande ska lämnas in av innehavaren av handelsbeteckningen eller varumärket eller av en vederbörligen godkänd representant till denne. I ansökan ska följande anges:
 - 2.1.1 Syftet eller syftena för den anordning som ansökan gäller för och huruvida anordningen också kan användas i en montering av två lampor av samma slag/typ.
 - 2.1.2 Om det gäller en breddmarkeringslykta, huruvida den är avsedd att avge vitt eller rött ljus.
 - 2.1.3 Om det gäller en stopplykta i kategori S3 eller S4, huruvida den ska monteras på utsidan eller på insidan (bakom bakrutan) av fordonet.
 - 2.1.4 Huruvida anordningen har en fast ljusstyrka (kategori R1, S1 eller S3) eller en variabel ljusstyrka (kategori R2, S2 eller S4).
 - 2.1.5 Om den sökande så önskar ska det anges att anordningen får installeras på fordonet med olika lutningar på referensaxeln i förhållande till fordonets referensplan och till markytan eller rotera runt sin referensaxel, varvid dessa skilda installeringsvillkor ska anges i meddelandeformuläret.
- 2.2 Ansökan för varje typ av anordning ska åtföljas av följande:
 - 2.2.1 Ritningar i tre exemplar, tillräckligt detaljerade för att möjliggöra typidentifikation och som åskådliggör de geometriska villkor under vilka anordningen (och om tillämpligt för kategori S3 och S4, lyktor i bakrutan) är installerad på fordonet, samt observationsaxeln som betraktas som referensaxel under provningen (horisontalvinkel $H = 0^\circ$, vertikalvinkel $V = 0^\circ$) och den punkt som bör betraktas såsom referenscentrum under provningen. Ritningarna ska vidare visa placeringen av godkännandenumret och ytterligare symboler i förhållande till godkännandemärkets cirkel.
 - 2.2.2 En kortfattad teknisk beskrivning där, med undantag för lyktor med icke-utbytbara ljuskällor, i synnerhet anges följande:
 - a) Kategori(er) av föreskriven glödlampa eller föreskrivna glödlampor. Denna kategori av glödlampor ska vara en av dem som finns i föreskrifter nr 37 med den ändringsserie som är i kraft vid tiden för ansökande om godkännande. Om det gäller en stopplykta i kategori S3 eller S4 som ska monteras inuti fordonet ska den tekniska beskrivningen innehålla en specifikation om bakrutans optiska egenskaper (genomsläppning, färg, lutning etc.).
 - b) Den specifika identifieringskoden för ljuskällemodulen.
 - 2.2.3 Om ansökan avser en lykta med variabel ljusstyrka krävs en precis beskrivning av den variabla intensitetsstyrningen samt ett diagram och uppgifter om egenskaperna hos systemet som ger två grader av styrka.
 - 2.2.4 Två provexemplar: om ansökan avser anordningar som inte är identiska, men symmetriska och lämpliga att montera, den ena på den vänstra och den andra på den högra sidan av fordonet, kan de två provexemplar som lämnas vara identiska och avsedda att endast monteras på den högra eller den vänstra sidan av fordonet.

Om ansökan avser en lykta med variabel ljusstyrka ska ansökan dessutom medföljas av den variabla intensitetsstyrningen eller en generator som ger samma signal(er).

- 2.2.5 Om ansökan gäller en stopplykta i kategori S3 eller S4 som är avsedd att monteras inne i fordonet, ska en provplatta eller provplattor (om det finns flera monteringsmöjligheter) med likvärdiga optiska egenskaper som den verkliga bakrutan/bakrutorna medfölja.

3. MÄRKNINGAR

Följande gäller för anordningar som lämnas för typgodkännande:

- 3.1 De måste bära sökandens handelsnamn eller varumärke, vilket ska vara klart läsbart och outplånligt.

- 3.2 Med undantag för lyktor med icke-utbytbara ljuskällor ska de vara försedda med en lättläslig och outplånlig märkning som anger

a) kategori(er) av föreskriven glödlampa eller föreskrivna glödlampor, och/eller

b) den specifika identifieringskoden för ljuskällemodulen.

- 3.3 De måste ha tillräckligt stora utrymmen för typgodkännandemärket och de tilläggsymboler som nämns i punkt 4.2 nedan. Dessa utrymmen ska anges på ritningarna som nämns i punkt 2.2.1 ovan.

- 3.4 Om ansökan gäller lyktor med utrustning för elektronisk styrning av ljuskällor eller variabel intensitetsstyrning och/eller icke-utbytbara ljuskällor och/eller ljuskällemoduler ska den nominella spänningen eller spänningsområdet och högsta effekt anges.

- 3.5 Lyktor som har en annan spänning än de nominella spänningarna 6 V, 12 V respektive 24 V genom utrustning för elektronisk styrning av ljuskällor eller variabel intensitetsstyrning som inte är en del av lyktan, eller som har ett sekundärt driftsläge, måste också vara märkta med den sekundära märkspänningen.

- 3.6 Lyktor med ljuskällemodul(er) ska vara försedd(a) med följande:

- 3.6.1 Sökandens handelsbeteckning eller varumärke, som ska vara tydligt läsbar och outplånlig.

- 3.6.2 En lättläslig och outplånlig märkning med den specifika identifieringskoden för modulen. Denna specifika identifieringskod ska innehålla begynnelsebokstäverna "MD" för "MODULE", åtföljda av godkännandemärkningen utan cirkel såsom föreskrivs i punkt 4.2.1.1 nedan och, om flera icke-identiska ljuskällemoduler används, åtföljas av tilläggsymboler eller tecken, där denna specifika identifieringskod ska framgå av de ritningar som nämns i punkt 2.2.1 ovan.

Godkännandemärket måste inte vara det samma som på den lykta i vilken modulen används, men båda märkena ska vara från samma sökande.

- 3.6.3 Märkning av märkspänning eller spänningsområde och högsta effekt.

- 3.7 Utrustning för elektronisk styrning av ljuskällor eller variabel intensitetsstyrning som är en del av lyktan men som inte är inkluderad i lyktkroppen ska vara märkt med namnet på tillverkaren samt tillverkarens ID-nummer.
4. GODKÄNNANDE
- 4.1 Allmänt
- 4.1.1 Om de två anordningar som lämnats in för godkännande i enlighet med punkt 2.2.4 ovan uppfyller kraven i dessa föreskrifter ska godkännande beviljas.
- 4.1.2 När två eller flera lyktor utgör delar av samma grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lykta, beviljas godkännande endast om dessa lyktor var för sig uppfyller kraven i dessa eller andra föreskrifter. Lyktor som inte uppfyller några av dessa föreskrifter får ej utgöra en del av sådana grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lyktor. Dessa bestämmelser ska inte gälla strålkastare med glödlampor med två glödrådar där endast en strålkastare har godkänts.
- 4.1.3 Varje godkänd typ ska tilldelas ett typgodkännandenummer. Dess första två siffror (för närvarande 02) ska ange löpnumret på de senaste betydande tekniska ändringarna av föreskrifterna vid beviljandet av typgodkännandet. Samma avtalspart får inte tilldela en annan typ av anordning som omfattas av dessa föreskrifter samma typgodkännandenummer utom då det gäller en ökning av typgodkännandet för en anordning som endast avviker genom färgen på det ljus som avges.
- 4.1.4 Meddelande om typgodkännande, utvidgat typgodkännande, avslaget typgodkännande, återkallande av typgodkännande eller om tillverkningens definitiva upphörande i enlighet med dessa föreskrifter ska meddelas de parter till 1958 års avtal som tillämpar dessa föreskrifter i form av ett formulär som överensstämmer med mallen i bilaga II till dessa föreskrifter.
- 4.1.5 Alla exemplar som överensstämmer med en typ som godkänts i enlighet med dessa föreskrifter ska i det utrymme som anges i punkt 3.3 ovan, förutom de märkningar som föreskrivs i punkterna 3.1 och 3.2 respektive 3.4, vara försedda med ett typgodkännandemärke i enlighet med punkterna 4.2 och 4.3 nedan.
- 4.2 Typgodkännandemärkets utformning
- Typgodkännandemärket ska bestå av följande:
- 4.2.1 Ett internationellt typgodkännandemärke, bestående av
- 4.2.1.1 en cirkel som omger bokstaven "E" följt av det särskilda landsnumret för landet som beviljat godkännande ⁽¹⁾,

(¹) 1 för Tyskland, 2 för Frankrike, 3 för Italien, 4 för Nederländerna, 5 för Sverige, 6 för Belgien, 7 för Ungern, 8 för Tjeckien, 9 för Spanien, 10 för Serbien, 11 för Förenade kungariket, 12 för Österrike, 13 för Luxemburg, 14 för Schweiz, 15 (vakant), 16 för Norge, 17 för Finland, 18 för Danmark, 19 för Rumänien, 20 för Polen, 21 för Portugal, 22 för Ryssland, 23 för Grekland, 24 för Irland, 25 för Kroatien, 26 för Slovenien, 27 för Slovakien, 28 för Vitryssland, 29 för Estland, 30 (vakant), 31 för Bosnien och Hercegovina, 32 för Lettland, 33 (vakant), 34 för Bulgarien, 35 (vakant), 36 för Litauen, 37 för Turkiet, 38 (vakant), 39 för Azerbajdzjan, 40 för f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, 41 (vakant), 42 för Europeiska gemenskapen (typgodkännanden beviljas av dess medlemsstater med användande av deras respektive ECE-symbol), 43 för Japan, 44 (vakant), 45 för Australien, 46 för Ukraina, 47 för Sydafrika, 48 för Nya Zeeland, 49 för Cypern, 50 för Malta, 51 för Sydkorea, 52 för Malaysia, 53 för Thailand, 54 och 55 (vakanta) och 56 för Montenegro. Påföljande nummer kommer att tilldelas andra länder i den kronologiska ordning som de ratificerar eller ansluter sig till överenskommelsen om antagande av enhetliga tekniska bestämmelser för hjulburna fordon, utrustning och delar som kan monteras och/eller användas på hjulförsett fordon, samt om villkoren för ömsesidigt erkännande av typgodkännande utfärdade på grundval av dessa föreskrifter, och det nummer de då tilldelas ska delges de avtalslutande parterna av FN:s generalsekreterare.

- 4.2.1.2 typgodkännandenumret enligt punkt 4.1.3 ovan.
- 4.2.2 Följande tilläggssymbol eller -symboler:
- 4.2.2.1 för anordningar som uppfyller kraven i dessa föreskrifter med avseende på de främre sidopositionslyktorna, bokstaven "A",
- 4.2.2.2 för anordningar som uppfyller kraven i dessa föreskrifter med avseende på de bakre sidopositionslyktorna, bokstaven "R", eventuellt följt av siffran "1" när anordningen har en fast ljusstyrka och siffran "2" när anordningen har en variabel ljusstyrka,
- 4.2.2.3 för anordningar som uppfyller kraven i dessa föreskrifter med avseende på stopplyktorna, bokstaven "S" följt av siffran
- "1" när anordningen ger en fast ljusstyrka,
- "2" när anordningen ger en variabel ljusstyrka,
- "3" när anordningen uppfyller de specifika kraven för stopplyktor i kategori S3 samt ger en fast ljusstyrka,
- "4" när anordningen uppfyller de specifika kraven för stopplyktor i kategori S4 samt ger en variabel ljusstyrka,
- 4.2.2.4 för anordningar bestående av både bakre sidopositionslyktor och stopplyktor och som uppfyller kraven i dessa föreskrifter med avseende på dessa lyktor, bokstäverna "R" eller "R1" eller "R2" och "S1" eller "S2", beroende på vad som är tillämpligt, avskilda med ett horisontellt tankstreck,
- 4.2.2.5 för främre och bakre positionslyktor för vilka siktinklarna är asymmetriska med avseende på referensaxeln i en horisontell riktning, en horisontell pil som pekar mot den sida på vilken de fotometriska specifikationerna möts upp till en vinkel på 80° H,
- 4.2.2.6 för anordningar som kan användas som en del av en helhet med två lyktor dessutom bokstaven "D" till höger om den symbol som nämns i punkterna 4.2.2.1 och 4.2.2.4,
- 4.2.2.7 för anordningar med reducerad ljusspridning i enlighet med punkt 2.3 i bilaga 4 till dessa föreskrifter en vertikal pil som utgår från ett horisontellt segment och riktas nedåt.
- 4.2.3 De två siffrorna i typgodkännandenumret (för närvarande 02 som motsvarar ändringsserien 02 som trädde i kraft den 5 maj 1991), vilka anger serienumret på den senaste betydande tekniska ändringen som gjorts av föreskrifterna vid tiden för beviljandet av typgodkännandet, och den eventuella erforderliga pilen, kan placeras intill ovan nämnda tilläggssymboler.
- 4.2.4 Märkningarna och symbolerna som anges i punkterna 4.2.1 och 4.2.2 ovan ska vara lätt läsbara och outplånliga även när anordningen är monterad i fordonet.
- 4.3 Typgodkännandemärkets uppbyggnad

4.3.1 Oberoende lyktor

I punkterna 1–4 i bilaga 3 ges exempel på sådana typgodkännandemärken och tilläggssymboler som nämns ovan.

Om samma lyktglas med samma eller en annan färg används för olika typer av lyktor som överensstämmer med bestämmelserna i flera föreskrifter, kan ett enda internationellt godkännandemärke anbringas, bestående av en cirkel som omger bokstaven "E" följt av det särskilda landsnumret för landet som beviljat godkännandet och ett godkännandenummer. Detta typgodkännandemärke kan placeras var som helst på lyktan under förutsättning att

4.3.1.1 det är synligt efter montering.

4.3.1.2 Igenkänningssymbolen för varje lykta gällande alla föreskrifter enligt vilka lyktan har blivit typgodkänd, tillsammans med numret på ändringsserien för den senaste betydande tekniska ändringen som gjorts av föreskrifterna i fråga vid tiden för beviljandet av typgodkännandet, samt den eventuella erforderliga pilen, ska markeras.

4.3.1.3 Storleken på komponenterna för ett enskilt godkännandemärke får inte vara mindre än den minsta storlek som krävs för det minsta av de enskilda märkena i föreskrifter enligt vilka godkännande har beviljats.

4.3.1.4 Lyktans huvuddel ska innefatta det utrymme som beskrivs i punkt 3.3 ovan och vara försedd med godkännandemärkningen för dess faktiska funktion eller dess faktiska funktioner.

4.3.1.5 I exempel 5 i bilaga 3 till dessa föreskrifter ges exempel på sådana typgodkännandemärken och tilläggssymboler som nämns ovan.

4.3.2 Grupperade eller kombinerade lyktor eller flerfunktionslyktor

4.3.2.1 När grupperade eller kombinerade lyktor eller flerfunktionslyktor har visat sig överensstämma med kraven i flera föreskrifter kan ett enda internationellt typgodkännandemärke anbringas, bestående av en cirkel kring bokstaven "E" följt av det särskilda landsnumret för det land som utfärdat godkännandet och ett typgodkännandenummer. Detta typgodkännandemärke kan placeras var som helst på grupperade eller kombinerade lyktor eller flerfunktionslyktor under förutsättning att

4.3.2.1.1 det är synligt efter montering,

4.3.2.1.2 ingen del av grupperade eller kombinerade lyktor eller flerfunktionslyktor som avger ljus ska kunna tas bort utan att typgodkännandemärket samtidigt tas bort.

4.3.2.2 Igenkänningssymbolen för varje lykta gällande alla föreskrifter enligt vilka lyktan har blivit typgodkänd, tillsammans med numret på ändringsserien på den senaste betydande tekniska ändringen som gjorts av föreskrifterna i fråga vid tiden för beviljandet av typgodkännandet, samt den eventuella erforderliga pilen, ska markeras

4.3.2.2.1 antingen på den lämpliga ljusavgivande ytan,

4.3.2.2.2 eller i en grupp på ett sådant sätt att var och en av de grupperade eller kombinerade lyktorna eller flerfunktionslyktorna tydligt kan identifieras.

- 4.3.2.3 Storleken på komponenterna för ett enskilt godkännandemärke får inte vara mindre än den minsta storlek som krävs för det minsta av de enskilda märkena enligt vilket godkännande har beviljats.
- 4.3.2.4 Varje godkänd typ ska tilldelas ett typtygodkännandenummer. Samma avtalspart får inte tilldela en annan typ av grupperade eller kombinerade lyktor eller flerfunktionslyktor som omfattas av dessa föreskrifter samma typtygodkännandenummer.
- 4.3.2.5 I punkt 6 till bilaga 3 till dessa föreskrifter ges exempel på utformningen av godkännandemärken för grupperade eller kombinerade lyktor eller flerfunktionslyktor med alla de ovan nämnda tilläggssymbolerna.
- 4.3.3 För lyktor som bildar en flerfunktionslykta med en typ av strålkastare där ljuslyktan också kan användas för andra typer av strålkastare är bestämmelserna i punkt 4.3.2 ovan tillämpliga.
- 4.3.3.1 När samma ljuslykta används med olika typer av strålkastare eller lyktenheter som innefattar en strålkastare kan den senare emellertid ha olika godkännandemärken som hör till de olika typerna av strålkastare eller lyktenheter, förutsatt att strålkastarens huvuddel, även om ljuslyktan inte kan tas bort från denna, också har det utrymme som beskrivs i punkt 3.3 ovan och har godkännandemärken för de aktuella funktionerna. Om olika typer av strålkastare ingår i samma huvuddel kan de olika typtygodkännandemärkena placeras på den senare.
- 4.3.3.2 I punkt 7 i bilaga 3 till dessa föreskrifter ges exempel på utformningen av typtygodkännandemärken för lyktor som är sammanbyggda med strålkastare.
- 4.3.4 Godkännandemärkningen ska vara lättläslig och outplånlig. Den kan placeras på en inre eller yttre del (genomskinlig eller inte) av anordningen, som inte kan separeras från den genomskinliga, ljusavgivande delen av strålkastaren. Märkningen ska under alla omständigheter vara synlig när anordningen är monterad på fordonet, eventuellt efter att en rörlig del såsom en motorhuv, bagagelucka eller dörr öppnats.
5. ALLMÄNNA BESTÄMMELSER
- 5.1 Varje tillhandahållen anordning ska uppfylla specifikationerna i avsnitten 6 och 8.
- 5.2 Anordningarna ska vara så konstruerade och uppbyggda att de vid normala användningsförhållanden och trots eventuella vibrationer som de kan utsättas för vid sådan användning, förblir funktionsdugliga och behåller de egenskaper som föreskrivs i dessa föreskrifter.
- 5.3 Lyktor som blivit godkända som främre eller bakre sidopositionslyktor ska även anses godkända som breddmarkeringslyktor.
- 5.4 Främre och bakre sidopositionslyktor som är grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda kan även användas som breddmarkeringslyktor.
- 5.5 Sidopositionslyktor, som är ömsesidigt inbyggda med en annan funktion, som använder en gemensam ljuskälla samt är utformade för att användas permanent med ett annat system för att reglera intensiteten på det ljus som avges, är tillåtna.
- 5.5.1 I de fall då en bakre sidopositionslampa ömsesidigt är monterad med en stopplykta gäller emellertid att
- a) den ska ingå i ett arrangemang för flera ljuskällor, eller att

- b) den ska vara avsedd för användning i ett fordon med ett felövervakningssystem för den funktionen.

I båda fallen ska en kommentar skrivas i meddelandeformuläret.

5.6 För ljuskällemoduler ska följande kontrolleras:

5.6.1 Att ljuskällemodulen eller -modulerna är konstruerade så att

- a) varje ljuskällemodul endast kan monteras i avsett och korrekt läge och endast kan tas bort med hjälp av verktyg,
- b) om fler än en ljuskällemodul används i en anordnings hölje, ljuskällemoduler med olika egenskaper inte kan bytas ut inom samma lykthölje.

5.6.2 Ljuskällemodulen eller -modulerna ska vara garantiförseglade.

5.7 Om styrningen av variabel intensitet inte skulle fungera i fråga om

- a) en bakre positionslykta i kategori R2 som avger mer än det högsta värdet i kategori R eller R1,
- b) en stopplykta i kategori S2 som avger mer än det högsta värdet i kategori S1,
- c) en stopplykta i kategori S4 som avger mer än det högsta värdet i kategori S3,

gäller att kraven på fast ljusstyrka för respektive kategori ska uppfyllas automatiskt.

5.8 För utbytbara glödlampor gäller följande:

5.8.1 Alla kategorier av glödlampor som är godkända enligt föreskrifter nr 37 får användas, under förutsättning att det inte finns någon begränsning av användningen i föreskrifter nr 37 med den ändringsserie till dessa som är i kraft vid ansökan om godkännande.

5.8.2 Anordningens konstruktion ska vara sådan att glödlampan endast kan monteras i korrekt läge.

5.8.3 Glödlampshållaren ska uppfylla de krav som anges i IEC:s publikation 60061. Det datablad för glödlampshållare som gäller kategorin glödlampor som används gäller.

5.9 Om den främre positionslyktan har en eller fler generatorer för infraröd strålning ska de fotometriska kraven och färgkraven för denna främre positionslykta uppfyllas både när generatorn eller generatorerna för infraröd strålning används och inte.

6. LJUSSTYRKA HOS AVGIVET LJUS

6.1 I referensaxeln ska det utsända ljuset från var och en av de två anordningarna ha en ljusstyrka som varken understiger det lägsta värdet eller överstiger det högsta värdet som anges nedan:

	Minsta styrka cd	Högsta värde i cd när lampan används som	
		Enskild lampa	Lampa (enskild) märkt "D" (punkt 4.2.2.6.)
6.1.1. Främre sidopositionslyktor, främre breddmarkeringslyktor	4	140	70
6.1.2. Främre sidopositionslyktor införlivade i strålkastare	4	140	—
6.1.3. Bakre sidopositionslyktor, bakre breddmarkeringslyktor			
6.1.3.1. R eller R1 (fast)	4	17	8,5
6.1.3.2. R2 (variabel)	4	42	21
6.1.4. Stopplyktor			
6.1.4.1. S1 (fast)	60	260	130
6.1.4.2. S2 (variabel)	60	730	365
6.1.4.3. S3 (fast)	25	110	55
6.1.4.4. S4 (variabel)	25	160	80

6.1.5 Om två eller fler lampor monterats tillsammans får den totala ljusstyrkan inte överskrida det högsta värde som angetts för en enskild lampa.

6.1.6 När en installation av två eller fler lampor har samma funktion och räknas som en enskild lampa måste den uppfylla kraven för

a) den högsta ljusstyrkan om alla lampor tillsammans är tända,

b) den lägsta ljusstyrkan om en lampa har gått sönder.

6.1.7 Om en enskild lampa som innefattar mer än en ljuskälla går sönder gäller följande:

6.1.7.1 En grupp ljuskällor kopplade så att om en av dem går sönder upphör alla att lysa ska betraktas som en ljuskälla.

6.1.7.2 Lyktan ska uppfylla kravet på den minimistyrka som krävs när någon av ljuskällorna är ur funktion. För lyktor som endast är utformade för två ljuskällor ska 50 procent av den lägsta intensiteten i lyktans referensaxel dock betraktas som tillräcklig, förutsatt att det finns en anteckning i meddelandeformuläret som anger att lyktan endast ska användas i ett fordon med en fungerande indikator som anger om någon av dessa två ljuskällor är ur funktion.

6.1.8 När alla ljuskällor är tända får den högsta intensitet som har angetts för en enskild lampa överskridas om den enskilda lampan inte är märkt med "D" och den högsta intensitet som angetts för en installation av två eller fler lyktor inte överskrider.

- 6.2 Utanför referensaxeln och inom de vinkeldområden som definieras i figurerna i bilaga 1 till dessa föreskrifter ska styrkan hos det utsända ljuset från var och en av de två anordningarna uppfylla följande krav:
- 6.2.1 Styrkan i det utsända ljuset får inte i någon av de riktningar som motsvarar punkterna i ljusfördelningstabellen i bilaga 4 till dessa föreskrifter understiga det minimivärde som fastställs i tabellen i punkt 6.1 ovan med den procentsats som för riktningen i fråga anges i nämnda tabell.
- 6.2.2 Ljussignalanordningen får inte, i någon riktning inom det utrymme från vilket lyktan i fråga är synlig, överskrida det högsta värde som anges i tabellen i punkt 6.1 ovan.
- 6.2.3 En ljusstyrka på 60 cd ska dock tillåtas för bakre positionslyktor som är ömsesidigt inbyggda med stopplyktor (se punkt 6.1.3 ovan) nedanför ett plan som bildar en vinkel på 5° nedåt från horisontalplanet.
- 6.2.4 Dessutom gäller följande:
- 6.2.4.1 Inom de fält som definieras i diagrammen i bilaga 1 ska ljusstyrkan vara minst 0,05 cd för de främre och bakre positionslyktorerna och breddmarkeringslyktorerna, och minst 0,3 cd för stopplyktor.
- 6.2.4.2 Om en bakre positionslykta är ömsesidigt inbyggd med en stopplykta som avger antingen en fast eller en variabel ljusstyrka, ska förhållandet mellan de ljusstyrkor som faktiskt uppmäts för de två lyktorerna då dessa är tända samtidigt och ljusstyrkan hos den bakre positionslyktan då denna är tänd ensam vara minst 5:1 inom det område som avgränsas av de raka horisontella linjerna genom $\pm 5^\circ V$ och de raka vertikala linjerna genom $\pm 10^\circ H$ i ljusfördelningstabellen.
- Om den bakre positionslyktan eller stopplyktan eller båda innefattar mer än en ljuskälla och de betraktas som en enskild lykta är de värden som kommer i fråga de som uppmäts när alla källor används.
- 6.2.4.3 Bestämmelserna i punkt 2.2 i bilaga 4 till dessa föreskrifter om lokala ljusstyrkevariationer ska iakttas.
- 6.3 Ljusets intensiteter ska mätas med glödlampor som kontinuerligt är tända och, i fall av anordningar som avger rött ljus, i färgat ljus.
- 6.4 När det gäller enheter i kategorierna R2, S2 och S4 ska den tid som förflyter mellan det att eltillförseln slagits på och att det ljus som uppmäts på referensaxeln uppgått till 90 % av det värde som uppmäts i enlighet med punkt 6.3 ovan mätas för de högsta nivåerna av ljusstyrka som anordningen kan avge. Den uppmätta tiden för att få den lägsta ljusintensiteten får inte överskrida den uppmätta tiden för att få den högsta ljusintensiteten.
- 6.5 Styrningen av variabel intensitet får inte generera signaler som orsakar ljusstyrkor som
- 6.5.1 ligger utanför det intervall som anges under punkt 6.1 ovan och
- 6.5.2 överskrider de respektive högsta värdena för fast ljusintensitet som angetts i punkt 6.1 för den specifika enheten

- a) för system som är beroende av de ljusförhållanden som råder på dagen eller på natten: i nattljus
- b) för andra system: under standardvillkor ⁽¹⁾.
- 6.6 I bilaga 4, som nämns i punkt 6.2.1 ovan, finns uppgifter om de mätmetoder som ska användas.
7. PROVNINGSFÖRFARANDE
- 7.1 De fotometriska och kolorimetriska mätningarna ska göras enligt följande:
- 7.1.1 Om det gäller en lykta med en utbytbar ljuskälla med en ofärgad eller färgad standardglödlampa i den kategori som anordningen faller under och om den inte är försedd med utrustning för elektronisk ljusstyrning eller en variabel intensitetsstyrning som har den spänning som krävs för att avge referensljusflödet som krävs för den kategorin glödlampor.
- 7.1.2 För lyktor som är utrustade med icke-utbytbara ljuskällor (glödlampor och andra) ska provningen göras på 6,75 V, 13,5 V respektive 28,0 V.
- 7.1.3 För system som använder utrustning för elektronisk ljuskällestyrning eller en variabel intensitetsstyrning som är en del av lyktan ⁽²⁾ ska den spänning vid lyktans inpoler som tillverkaren anger, eller, om ingen spänning angetts, 6,75 V, 13,5 V respektive 28,0 V användas.
- 7.1.4 För system som använder utrustning för elektronisk ljuskällestyrning eller en variabel intensitetsstyrning som inte är en del av lyktan ska den spänning som tillverkaren anger användas vid lyktans inpoler.
- 7.2 Om ansökan avser ljuskällor med variabel intensitetsstyrning för att få variabel ljusstyrka ska dessutom fotometriska mätningar utföras enligt den ansökandes beskrivning.
- 7.3 Det laboratorium som utför provningarna ska också få tillgång till utrustningen för ljuskällestyrning eller den variabla intensitetsstyrning som krävs för att tillhandahålla ljuskällan och tillämpliga funktioner.
- 7.4 Spänningen som används ska noteras i meddelandeformuläret i bilaga 2 till dessa föreskrifter.
- 7.5 Gränserna för den synliga ytan i riktningen för en ljussignalanordnings referensaxel ska bestämmas.
- 7.6 Om ansökan gäller en stopplykta i kategori S3 eller S4 som är avsedd att monteras inne i fordonet, ska en provplatta eller provplattor (om det finns flera monteringsmöjligheter) (se punkt 2.2.5) placeras framför den lykta som ska provas i de geometriska positioner som beskrivs i ritningen/ritningarna (se punkt 2.2.1).
8. DET AVGIVNA LJUSETS FÄRG
- Färgen på det utsända ljuset inom tabellen för ljusdistributionsfält som anges i punkt 2, bilaga 4, ska vara rött eller vitt. För provning se bilaga 5 till dessa föreskrifter. Utanför detta område får ingen skarp färgvariation iakttas.

⁽¹⁾ God synlighet (MOR, meteorologisk optisk spännvidd) > 2 000 m definierat enligt WMO, Guide to Meteorological Instruments and Methods of Observation, Sixth Edition, ISBN: 92-63-16008-2, s. 1.9.1/1.9.11, Genève 1996) och ren ljuslykta.

⁽²⁾ I dessa föreskrifter avses med "som är en del av lyktan" att något fysiskt ingår i lyktkroppen eller är externt, separat eller inte, och levereras av lykttillverkaren som en del av lyktssystemet.

Dessa krav ska även gälla inom området för variabel ljusstyrka som avges av

- a) bakre positionslykter i kategori R2,
- b) stopplykter i kategorierna S2 och S4.

9. PRODUKTIONSÖVERENSSTÄMMELSE

Säkerställande av produktionsöverensstämmelse ska ske enligt det förfarande som fastställts i avtalet, tillägg 2 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), med följande krav:

- 9.1 Lampor typgodkända i enlighet med dessa föreskrifter ska tillverkas så att de överensstämmer med den typ som godkänts genom att uppfylla de krav som anges i punkterna 6 och 8 ovan.
- 9.2 Minimikraven för kontrollmetoder för produktionsöverensstämmelse, som framläggs i bilaga 6 till dessa föreskrifter, ska uppfyllas.
- 9.3 Minimikraven för provtagning av en inspektör, som framläggs i bilaga 7 till dessa föreskrifter, ska uppfyllas.
- 9.4 Myndigheten som beviljat godkännande får när som helst granska de metoder för kontroll av överensstämmelse som tillämpas i varje produktionsenhet. I normalfallet ska sådan granskning ske vartannat år.

10. PÅFÖLJDER VID BRISTANDE PRODUKTIONSÖVERENSSTÄMMELSE

- 10.1 Det godkännande som beviljats för en anordning kan återkallas om föregående villkor inte uppfylls.
- 10.2 Om en avtalspart som tillämpar dessa föreskrifter återkallar ett godkännande som den tidigare har beviljat, ska avtalsparten genast meddela övriga avtalsparter som tillämpar dessa föreskrifter med hjälp av ett meddelandeformulär som överensstämmer med mallen i bilaga 2 till dessa föreskrifter.

11. TILLVERKNINGENS DEFINITIVA UPPHÖRANDE

Om innehavaren av ett typgodkännande helt upphör med tillverkningen av en enhet som typgodkänts enligt dessa föreskrifter ska denne underrätta den myndighet som beviljat typgodkännandet. När myndigheten får detta meddelande, ska den meddela övriga parter i 1958 års överenskommelse som tillämpar dessa föreskrifter, med hjälp av en kopia av ett meddelandeformulär som överensstämmer med mallen i bilaga 2 till dessa föreskrifter.

12. ANMÄRKNINGAR OM FÄRGER OCH SPECIFIKA ANORDNINGAR

Parterna i det avtal som dessa föreskrifter hör till är inte förhindrade av artikel 3 i avtalet från att förbjuda, för anordningar som är installerade i fordon som registrerats av dem, vissa färger som omnämns i dessa föreskrifter, eller att förbjuda för alla kategorier eller för vissa kategorier fordon registrerade av dem, stopplykter som endast har fast ljussken.

13. NAMN OCH ADRESSER GÄLLANDE DE TEKNISKA TJÄNSTER SOM ANSVARAR FÖR TYPGODKÄNNANDEPROVEN OCH DE ADMINISTRATIVA ENHETERNA

De avtalslutande parter till 1958 års avtal som tillämpar dessa föreskrifter ska till FN:s sekretariat rapportera namn och adresser gällande de tekniska tjänster som ansvarar för typgodkännandeproven, liksom de administrativa myndigheter som beviljar typgodkännande och till vilka intyg om typgodkännande liksom utökat, ej beviljat eller återkallat typgodkännande, som utfärdas i annat land, ska skickas.

14. ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER
- 14.1 Signallyktor som inte är försedda med glödlampor samt stopplyktor i kategori S3 som inte är avsedda för montering i ett fordon.
- 14.1.1 Från och med dagen för ikraftträdandet av tillägg 6 till ändringsserie 02 får ingen avtalslutande part som tillämpar dessa föreskrifter vägra att bevilja typgodkännanden enligt dessa föreskrifter i deras ändrade lydelse enligt tillägg 6 till ändringsserie 02.
- 14.1.2 Från och med 36 månader efter den dag då tillägg 6 till ändringsserie 02 officiellt träder i kraft ska avtalsparter som tillämpar dessa föreskrifter bevilja godkännanden endast om typen av lyktor enligt beskrivningen i punkt 14.1 ovan uppfyller kraven i dessa föreskrifter i deras ändrade lydelse enligt tillägg 6 till ändringsserie 02.
- 14.1.3 Avtalsparter som tillämpar dessa föreskrifter ska inte vägra att bevilja utökning av godkännande enligt föregående löpnummer av ändringar till dessa föreskrifter.
- 14.1.4 Avtalsparter som tillämpar dessa föreskrifter ska fortsätta att bevilja godkännande, såsom nämns i punkt 14.1 ovan, för de typer av lyktor som uppfyller kraven i dessa föreskrifter i deras ändrade lydelse enligt löpnumret för föregående ändringar under den period om 36 månader som följer efter dagen för ikraftträdande av tillägg 6 till ändringsserie 02.
- 14.2 Montering av lyktor som beskrivs i punkt 14.1 ovan på ett fordon.
- 14.2.1 Från och med den dag då tillägg 6 till ändringsserie 02 officiellt träder i kraft ska ingen avtalspart som tillämpar dessa föreskrifter förbjuda montering på fordon av lyktor som beskrivits i punkt 14.1 ovan och som godkänts enligt dessa föreskrifter i deras ändrade lydelse enligt tillägg 6 till ändringsserie 02.
- 14.2.2 Avtalsparter som tillämpar dessa föreskrifter ska fortsätta att medge montering på ett fordon av lyktor som beskrivs i punkt 14.1 ovan, som är godkända enligt dessa föreskrifter, i deras ändrade lydelse enligt löpnumret för föregående ändringar under den period om 48 månader som följer efter dagen för ikraftträdande av tillägg 6 till ändringsserie 02.
- 14.2.3 Efter en period på 48 månader efter den dag då tillägg 6 till ändringsserie 02 trädde i kraft kan avtalsparter som tillämpar dessa föreskrifter förbjuda montering av lyktor som beskrivs i punkt 14.1 ovan, som inte uppfyller kraven i dessa föreskrifter i deras ändrade lydelse enligt tillägg 6 till ändringsserie 02, på ett nytt fordon, för vilket nationellt typgodkännande eller enskilt godkännande beviljades mer än 24 månader efter ikraftträdandet av tillägg 6 till ändringsserie 02 till dessa föreskrifter.
- 14.2.4 Efter en period på 60 månader efter den dag då tillägg 6 till ändringsserie 02 trädde i kraft kan avtalsparter som tillämpar dessa föreskrifter förbjuda montering av lyktor som beskrivs i punkt 14.1 ovan, som inte uppfyller kraven i dessa föreskrifter i deras ändrade lydelse enligt tillägg 6 till ändringsserie 02, på ett nytt fordon som först registrerades över 60 månader efter datumet för ikraftträdandet för tillägg 6, ändringsserie 02 till dessa föreskrifter.
-

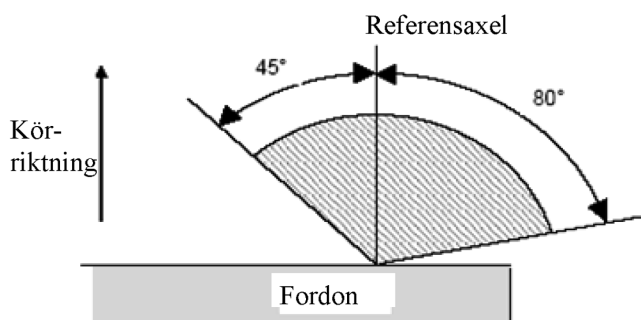
BILAGA 1

Främre och bakre positionslyktor, breddmarkeringslyktor och stopplyktor: minsta vinklar som krävs för ljusfördelningen i rummet beträffande dessa lyktor ⁽¹⁾

De minsta vertikala vinklarna för ljusfördelning i rummet är i varje fall 15° över och 15° under horisontalplanet för samtliga kategorier anordningar som omfattas av dessa föreskrifter utom för

- lyktor med en tillåten monteringshöjd ≤ 750 mm ovanför marken där de är 15° över och 5° under horisontalplanet,
- stopplyktor i kategori S3 eller S4 där de är 10° över och 5° under horisontalplanet.

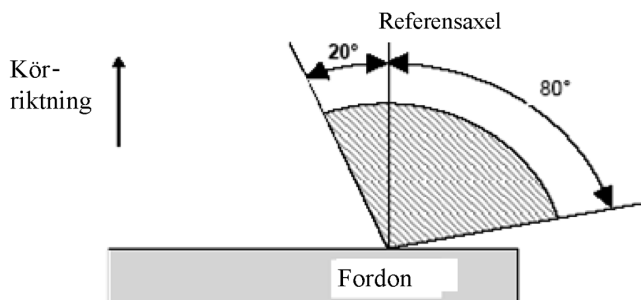
Främre positionslyktor,
breddmarkeringslyktor
På och ovanför plan H
för alla lyktor. Under
plan H för lyktor avsedda
för fordon i kategorierna
M2, M3, N2 eller N3.



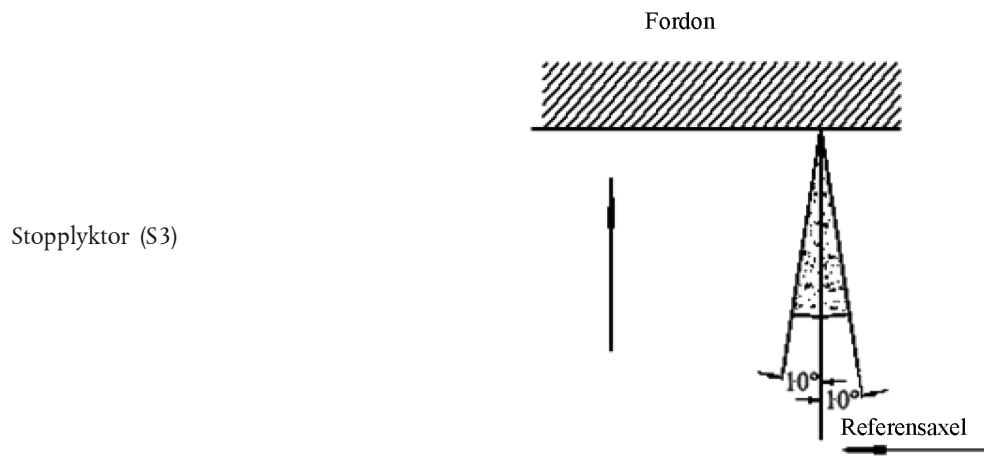
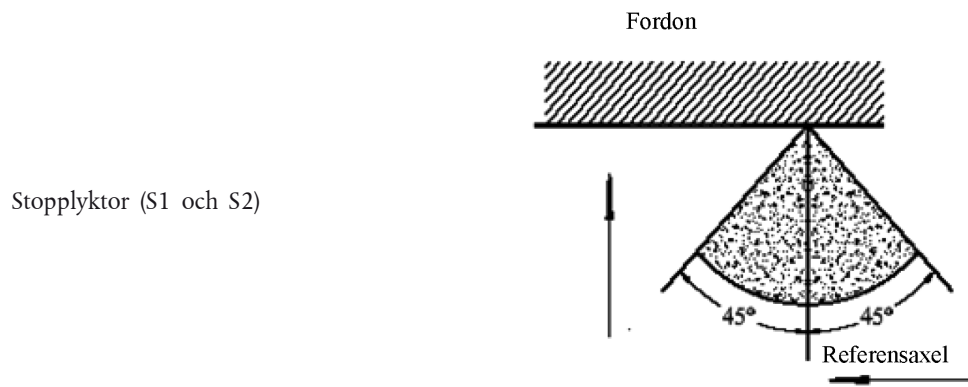
Främre positionslyktor under
plan H för fordon i kategori
eller N1.

Plan H: "horisontellt plan
som går genom lyktans
referenscentrum"

Bakre positionslyktor
Breddmarkeringslyktor



⁽¹⁾ De vinklar som visas i dessa diagram gäller de anordningar som monteras på fordonets högra sida. Pilarna pekar mot fordonets framdel.



BILAGA 2

MEDDELANDE

(Största format: A4 [210 × 297 mm])



utfärdat av: Myndighetens namn:

.....

avseende ⁽²⁾: BEVILJAT TYPGODKÄNNANDE
 UTÖKAT TYPGODKÄNNANDE
 EJ BEVILJAT TYPGODKÄNNANDE
 ÅTERKALLAT TYPGODKÄNNANDE
 TILLVERKNINGENS DEFINITIVA UPPHÖRANDE

för en anordningstyp enligt föreskrifter nr 7

Godkännande nr Utökning nr

1. Handelsbeteckning eller varumärke:
2. Tillverkarens namn på denna typ av enhet:
3. Tillverkarens namn och adress:
4. Namn- och adressuppgifter gällande tillverkarens ombud, om tillämpligt:
5. Inlämnad för typgodkännande den:
6. Det tekniska organ som ansvarar för genomförandet av provningar för typgodkännande:
7. Datum för den rapport som utfärdats av detta organ:
8. Löpnumret för den rapport som utfärdats av detta organ:
9. Kortfattad beskrivning:

Efter lyktkategori:

För montering antingen utanpå eller innanför, eller båda: ⁽²⁾:Det avgivna ljusets färg: röd/vit ⁽²⁾

Antal, kategori och typ av ljuskälla/ljuskällor:

Spänning och effekt:

Den specifika identifieringskoden för ljuskällemodulen:

Endast för installation i fordon i kategorin M₁ och/eller N₁: ja/nej ⁽²⁾Endast för en begränsad monteringshöjd över markytan som är lika med eller mindre än 750 mm: ja/nej ⁽²⁾

Geometriska monteringsvillkor och tillhörande alternativ, om sådana finns:

Tillämpning av utrustning för elektronisk ljusstyrning/variabel intensitetsstyrning:

a) som är en del av lyktan: ja/nej ⁽²⁾b) som inte är en del av lyktan: ja/nej ⁽²⁾

Inspänningar från utrustning för elektronisk ljusstyrning/variabel intensitetsstyrning:

.....

Tillverkare och id-nummer för utrustning för elektronisk styrning av ljuskällor eller variabel intensitetsstyrning (när utrustningen för ljuskällekontroll är en del av lyktan men inte är inkluderad i lyktkroppen):

Variabel ljusstyrka: ja/nej ⁽²⁾:

10. Godkännandemärkets placering:
11. Anledning(ar) till utökningen (om tillämpligt):
12. Godkännande beviljat/utökat/ej beviljat/återkallat: ⁽²⁾
13. Ort:
14. Datum:
15. Underskrift:
16. En förteckning över de dokument som finns hos den behöriga myndighet som utfärdat typgodkännandet bifogas detta meddelande och kan fås på begäran.

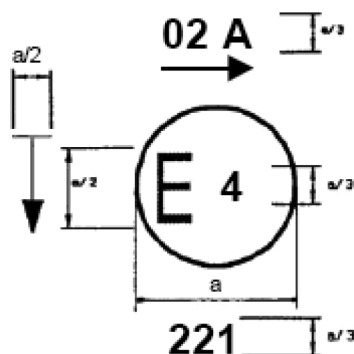
⁽¹⁾ Särskiljande nummer för det land som beviljat/utvidgat/vägrat/återkallat typgodkännandet (se bestämmelserna om typgodkännande i föreskrifterna).

⁽²⁾ Stryk över det som inte gäller.

BILAGA 3

EXEMPEL PÅ TYPGODKÄNNANDEMÄRKNINGENS UTFORMNING

1. Främre sidopositionslykta



$a =$ minst 5 mm

Anordningen med ovanstående typgodkännandemärkning är en främre sidopositionslykta typgodkänd i Nederländerna (E4) med typgodkännandenummer 221, enligt föreskrifter nr 7.

Numret som anges nära symbolen "A" anger att typgodkännandet utfärdades enligt bestämmelserna i föreskrifter nr 7 i deras lydelse enligt ändringsserie 02. Den horisontella pilen anger den sida på vilken de fotometriska specifikationerna har uppmätts till en vinkel av 80° H. Den vertikala pilen som börjar i ett horisontellt segment och som är riktad neråt anger en tillåten monteringshöjd som är lika med eller mindre än 750 mm från marken för den här enheten.

2. Bakre sidopositionslykta



Den anordning som bär typgodkännandemärket ovan är en bakre sidopositionslykta, typgodkänd i Nederländerna (E4) under typgodkännandenummer 221 enligt föreskrifter nr 7, som också kan användas i ett aggregat med två bakre sidopositionslykter.

Numret som anges under symbolen "R1D" anger att typgodkännandet utfärdades enligt bestämmelserna i föreskrifter nr 7 i deras ändrade lydelse enligt ändringsserie 02.

Avsaknaden av pil betyder att de obligatoriska fotometriska föreskrifterna är uppfyllda inom en vinkel på 80° H både till höger och till vänster.

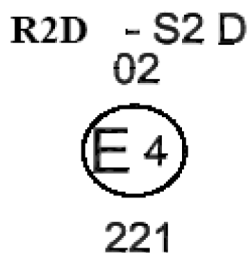
3. Stopplykta



Anordningen med ovanstående typgodkännandemärkning är en stopplykta med en nivå av ljusstyrka som är typgodkänd i Nederländerna (E4) med typgodkännandenummer 221, enligt föreskrifter nr 7.

Numret som anges under symbolen "S1" anger att typgodkännandet utfärdades enligt bestämmelserna i föreskrifter nr 7 i deras ändrade lydelse enligt ändringsserie 02.

4. Enhet som har både en bakre sidopositionslykta och en stopplykta



Den anordning som bär typgodkännandemärket ovan är en anordning med en bakre sidopositionslykta och en stopplykta med variabel ljusstyrka, typgodkänd i Nederländerna (E4) under typgodkännandenummer 221 enligt föreskrifter nr 7.


Numret som anges under symbolen "R2D-S2D" anger att typgodkännandet utfärdades enligt bestämmelserna i föreskrifter nr 7 i deras ändrade lydelse enligt ändringsserie 02. Den bakre sidopositionslyktan är inlemmad i en stopplykta, båda med variabel ljusstyrka, som även kan användas i ett aggregat med två lyktor.

Avsaknaden av pil betyder att de obligatoriska fotometriska föreskrifterna uppfylls inom en vinkel på 80° H både till höger och till vänster.

Anm.: Typgodkännandenumret och tilläggsymbolerna ska placeras nära cirkeln och antingen över eller under bokstaven "E" eller till höger eller vänster om den. Siffrorna i typgodkännandenumret ska sitta på samma sida om bokstaven "E" och vara vända åt samma håll. Godkännandenumret och tilläggsymbolen som anger eventuellt nummer på ändringsserien för föreskrifterna i fråga ska placeras mitt emot varandra.

Romerska siffror i typgodkännandenumret bör inte användas för att undvika förväxling med andra symboler.

5. Märkning av oberoende lyktor

F 2a AR R S1
00 01 00 02 02

1432

Exemplet ovan motsvarar den märkning på en ljuslykta som är avsedd att användas för olika typer av lyktor. Typgodkännandemärkningarna visar att anordningen i fråga typgodkänts i Spanien (E9) under nummer 1432 och att den består av

ett bakre dimljus (F) godkänt i enlighet med föreskrifter nr 38 i deras ursprungliga lydelse,

en bakre körriktningsskylt av kategori 2a, godkänd enligt föreskrifter nr 6 i deras ändrade lydelse enligt ändringsserie 01,


en backlampa (AR) godkänd i enlighet med föreskrifter nr 23 i deras ursprungliga lydelse,

en röd bakre sidopositionsskylt (R), godkänd enligt föreskrifter nr 7 i deras ändrade lydelse enligt ändringsserie 02,

en stopplykta med en belysningsgrad (S1), godkänd enligt föreskrifter nr 7 i deras ändrade lydelse enligt ändringsserie 02.

6. Förenklad märkning av grupperade eller kombinerade lyktor eller flerfunktionslyktor när två eller fler lyktor är delar av ett och samma aggregat

(De lodräta och vågräta linjerna anger schematiskt formen på ljussignalanordningen. Dessa utgör inte en del av godkännandemärkningarna)

3333 	1A 02	2b 01	R2 02
	F2 00	AR 00	S2 02

MODELL A

		1A 2b R2 02 01 02 F2 AR S2 00 00 02 3333 E4 →	

MODELL B

<table border="1"> <tr> <td>1A 02</td> <td>2b 01</td> <td>R2 02</td> </tr> <tr> <td>F2 00</td> <td>AR 00</td> <td>S2 02</td> </tr> </table> 3333 E4 →	1A 02	2b 01	R2 02	F2 00	AR 00	S2 02			
1A 02	2b 01	R2 02							
F2 00	AR 00	S2 02							

MODELL C

Anm.: De tre exemplen på typgodkännandemärkning (modellerna A, B och C) är tre tänkbara alternativ för märkning av en belysningsanordning, där två eller flera lyktor utgör en del av samma uppsättning grupperade eller kombinerade lyktor eller flerfunktionslyktor.

Modellerna visar att anordningen i fråga typgodkänts i Nederländerna (E4) med nummer 3333 och att den består av

en bakre körriktningssvisare med variabel ljusstyrka (kategori 2b), godkänd enligt föreskrifter nr 6 i deras ändrade lydelse enligt ändringsserie 01,

en röd bakre sidopositionslykta med variabel ljusstyrka (R2), godkänd enligt föreskrifter nr 7 i deras ändrade lydelse enligt ändringsserie 02,

ett bakre dimljus med variabel ljusstyrka (F2), godkänd enligt föreskrifter nr 38 i deras ursprungliga lydelse,

en backlampa (AR) godkänd enligt föreskrifter nr 23 i deras ursprungliga lydelse,

en stopplykta med variabel ljusstyrka (S2), godkänd enligt föreskrifter nr 7 i deras ändrade lydelse enligt ändringsserie 02.

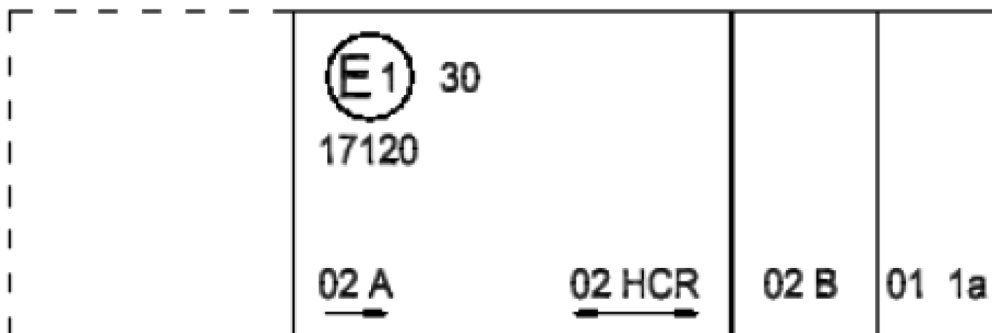
Anm.: De tre nedanstående exemplen på typgodkännandemärkning (modell D, E och F) avser en belysningsanordning med ett typgodkännandemärke för

en främre sidopositionslykta godkänd enligt föreskrifter nr 7 i deras ändrade lydelse enligt ändringsserie 02,

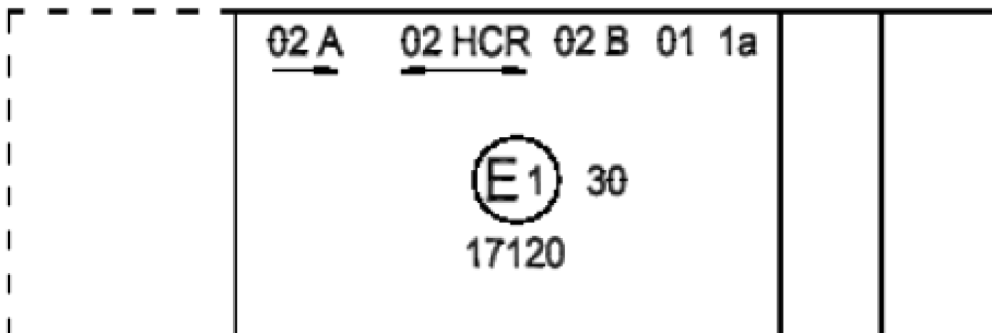
en strålkastare med ett halvljus som är konstruerat för höger- och vänstertrafik och ett helljus med en maximistyrka på mellan 86 250 och 111 250 candela (anges av talet "30"), godkänd enligt föreskrifter nr 20 i deras ändrade lydelse enligt ändringsserie 02,

ett främre dimljus godkänt enligt föreskrifter nr 19 i deras ändrade lydelse enligt ändringsserie 02,

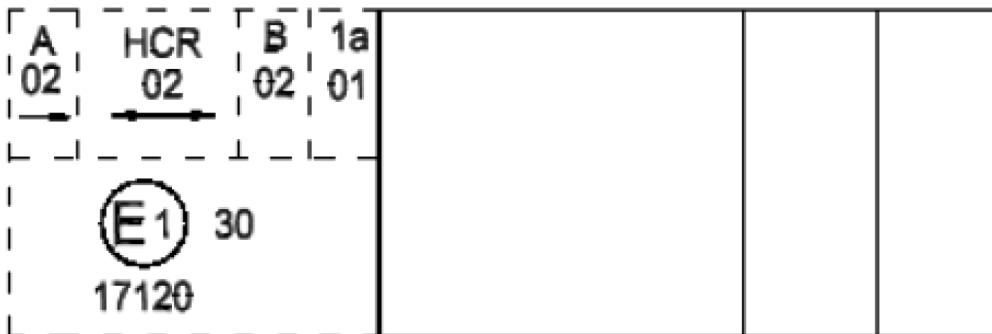
en främre körriktningssvisare av kategori 1a typgodkänd enligt föreskrifter nr 6 i deras ändrade lydelse enligt ändringsserie 01.



MODELL D

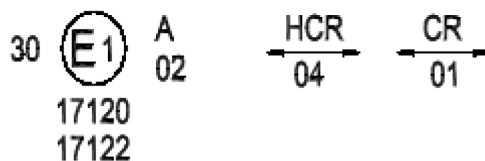


MODELL E



MODELL F

7. Lykta sammanbyggd med en strålkastare



Exemplet ovan motsvarar den märkning på en ljuslykta som är avsedd att användas för olika typer av strålkastare, nämligen

antingen en strålkastare med ett halvljus som är konstruerat för höger- och vänstertrafik och ett helljus med en maximistyrka på mellan 86 250 och 111 250 candela (anges av talet "30"), godkänd i Tyskland (E1) i enlighet med kraven i föreskrifter nr 8, ändringsserie 04, och som är sammanbyggd med

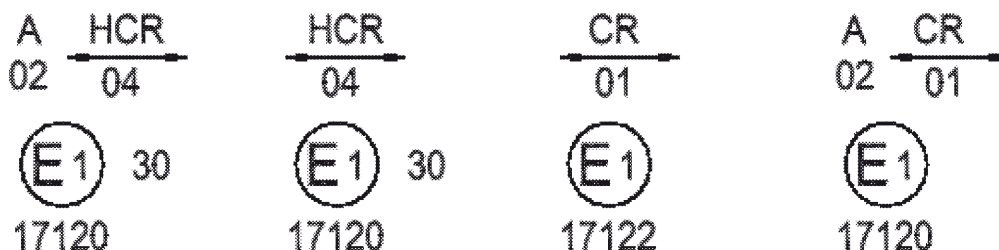
en främre sidopositionslykta godkänd enligt föreskrifter nr 7, ändringsserie 02,

eller en strålkastare med ett halvljus konstruerat för höger- och vänstertrafik och ett helljus som är typgodkänt i Tyskland (E1) enligt bestämmelserna i föreskrifter nr 1, ändringsserie 01, vilken är ömsesidigt inbyggd med

samma främre sidopositionslykta som ovan,

eller någon av ovanstående två strålkastare godkänd som enskild lykta.

Strålkastarens huvudenhet ska vara märkt med det enda giltiga typgodkännandenumret, t.ex.



8. Ljuskällemoduler

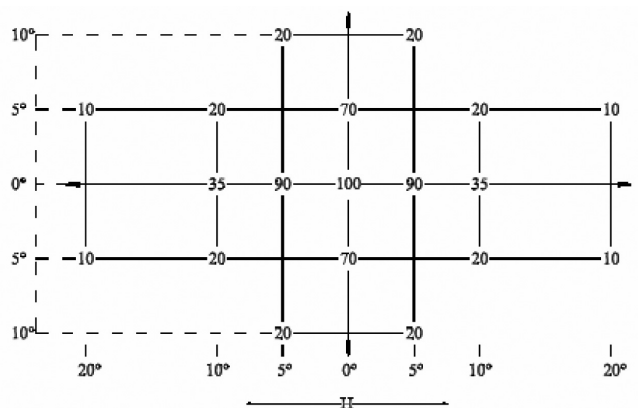
MD E3 17325

Ljuskällemodulen med ovanstående identifieringskod har godkänts tillsammans med en lykta som är godkänd i Italien (E3) med godkännandenummer 17325.

BILAGA 4

FOTOMETRISKA MÄTNINGAR

1. Mätmetoder
 - 1.1 Vid fotometriska mätningar ska ströreflektioner förhindras genom lämplig avskärmning.
 - 1.2 Om mätresultaten ifrågasätts ska mätningarna utföras på ett sådant sätt att följande krav uppfylls:
 - 1.2.1 Mätavståndet ska vara sådant att lagen om omvänd proportionalitet mot avståndet i kvadrat kan tillämpas.
 - 1.2.2 Mätutrustningen ska vara sådan att mottagarens öppning sedd från lyktans referenscentrum har en vinkel på mellan 10 minuter och 1 grad.
 - 1.2.3 Ljusstyrkekravet för en viss observationsriktning ska anses uppfyllt om det uppfylls i en riktning som inte avviker mer än en kvarts grad från observationsriktningen.
 - 1.3 I det fall där anordningen kan installeras på fordonet i mer än ett läge eller i ett område av olika lägen ska de fotometriska mätningarna upprepas för varje läge eller för ytterlägena i det referensaxelområde som anges av tillverkaren.
2. Tabell över standardljusfördelningen



Tabell över ljusfördelning för stopplykter i kategori S3

10°	32	—	64	—	32
5°	64	100	100	100	64
0°	64	100	100	100	64
5°	64	100	100	100	64
	10°	5°	0°	5°	10°

- 2.1 Riktningen $H = 0^\circ$ och $V = 0^\circ$ motsvarar referensaxeln. (På fordonet är den horisontell och parallell med fordonets symmetrilängdplan och orienterad i den erforderade synbarhetsriktningen.) Den går genom referenscentrum. De värden som visas i tabellen anger för de olika mätriktningarna de minsta ljusstyrkorna som andel av det lägsta värde som krävs i axeln för varje lykta (i riktningen $H = 0^\circ$ och $V = 0^\circ$).
- 2.2 Inom ljusdistributionsfältet som i punkt 2 grafiskt visas som ett diagram bör ljusmönstret vara övervägande enhetligt, dvs. ljusstyrkan i varje riktning av en del av det fält som avgränsas av linjerna ska motsvara åtminstone det lägsta av de minimivärden som finns angivna som procentsatser på de linjer i diagrammet som omger riktningen i fråga.
- 2.3 Om en anordning är avsedd att installeras vid en monteringshöjd över markytan som är lika med eller mindre än 750 mm kontrolleras emellertid den fotometriska ljusstyrkan endast fram till en vinkel av 5° nedåt.
3. Fotometrisk mätning av lyktor
Fotometriska prestanda ska kontrolleras:

3.1 För icke-utbytbara ljuskällor (glödlampor och andra): b

Med de ljuskällor som finns i lampan och i enlighet med relevanta underpunkter till punkt 7.1 i dessa föreskrifter.

3.2 För glödlampor som kan bytas ut:

Om de är utrustade med glödlampor för 6,75 V, 13,5 V eller 28,0 V ska värdena för den avgivna ljusstyrkan korrigeras. Korrektionsfaktorn är kvoten mellan standardljusflöde och medelvärdet för ljusflödet vid använd spänning (6,75 V, 13,5 V eller 28,0 V). Det verkliga ljusflödet från varje glödlampa som används får inte avvika mer än $\pm 5\%$ från medelvärdet. Alternativt kan en standardglödlampa användas i tur och ordning i var och en av de enskilda positionerna, använda vid sitt referensflöde, varvid de enskilda mätningarna i varje position adderas.

3.3 För varje signallykta, utom de som är utrustade med glödlampa(or), ska de ljusstyrkor som uppmäts efter en minut och efter 30 minuters drift uppfylla minimi- och maximikraven. Fördelningen av ljusstyrkan efter en minuts drift kan beräknas ur fördelningen av ljusstyrkan efter 30 minuters drift genom att vid varje provningspunkt använda förhållandet mellan de vid HV uppmätta ljusstyrkorna efter en minut och efter 30 minuters drift.

BILAGA 5

FÄRG PÅ UTSÄNT LJUS: FÄRGKOORDINATER

För kontroll av dessa kolorimetriska egenskaper ska det provförfarande som beskrivs i punkt 7 i dessa föreskrifter användas.

För lyktor som är utrustade med icke-utbytbara ljuskällor (glödlampor och andra) ska färegenskaperna mätas på de ljuskällor som finns i lyktan, i enlighet med relevant stycke i punkt 7.1 i dessa föreskrifter.

Om ansökan gäller en stopplykta i kategori S3 eller S4 som är avsedd att monteras inne i fordonet, ska de kolorimetriska egenskaperna verifieras med de värsta kombinationerna av lykta och bakruta/bakrutor eller provplatta/provplattor.

BILAGA 6

MINIMIKRAV FÖR KONTROLL AV PRODUKTIONSÖVERENSSTÄMMELSE

1. ALLMÄNT
 - 1.1 Kraven för överensstämmelse ska anses uppfylla ur mekanisk och geometrisk synpunkt om skillnaderna inte är större än de oundvikliga variationerna vid tillverkningen inom ramen för kraven i dessa föreskrifter.
 - 1.2 I fråga om de fotometriska egenskaperna ska överensstämmelsen för masstillverkade lyktor inte ifrågasättas om, vid prov av de fotometriska egenskaperna för en slumpmässigt vald lykta enligt punkt 7 i dessa föreskrifter
 - 1.2.1 inget uppmätt värde avviker i ofördelaktig riktning med mer än 20 procent från de värden som föreskrivs i dessa föreskrifter.
 - 1.2.2 Om resultaten från ovanstående prov för en lykta som är utrustad med utbytbar ljuskälla inte uppfyller kraven, ska proven på lyktorna upprepas med en annan standardglödlampa.
 - 1.3 De färgkoordinater som anges i punkt 7 i dessa föreskrifter ska följas.

2. MINIMIKRAV FÖR TILLVERKARENS KONTROLL AV ÖVERENSSTÄMMELSE

Innehavaren av typgodkännandemärket ska för varje typ av lykta utföra åtminstone följande prov med lämpliga intervall. Proven ska utföras enligt bestämmelserna i dessa föreskrifter.

Om något provexemplar inte överensstämmer med den typ som provas ska ytterligare exemplar provas. Tillverkaren ska vidta åtgärder för att garantera att aktuell produktion uppfyller kraven på överensstämmelse.

- 2.1 Provens omfattning

Kontroll av överensstämmelse med dessa föreskrifter ska omfatta de fotometriska och kolorimetriska egenskaperna.
- 2.2 Provningsmetoder
 - 2.2.1 Proven ska normalt utföras enligt de metoder som anges i dessa föreskrifter.
 - 2.2.2 I den provning av överensstämmelse som utförs av tillverkaren kan likvärdiga metoder användas med tillstånd av den behöriga myndighet som är ansvarig för typgodkännandeprovning. Tillverkaren har ansvaret att bevisa att tillämpade metoder är likvärdiga med dem som anges i dessa föreskrifter.
 - 2.2.3 Tillämpningen av punkterna 2.2.1 och 2.2.2 kräver regelbunden kalibrering av provningsutrustningen och dess korrelation med de mätningar som utförts av en behörig myndighet.
 - 2.2.4 Referensmetoderna måste i samtliga fall överensstämma med dessa föreskrifter, speciellt då de avser administrativ kontroll och provtagning.
- 2.3 Provtagning

Provexemplar av lyktor ska väljas slumpmässigt från produktionen av ett enhetligt parti. Ett enhetligt parti innebär en mängd lampor av samma typ, definierad enligt tillverkarens produktionsmetoder.

Bedömningen ska normalt omfatta serieproduktion från enskilda fabriker. Tillverkaren får dock samla ihop uppgifter för samma typ från flera fabriker om dessa sköts med samma kvalitetssystem och har samma kvalitetsstyrning.

2.4 Uppmätta och registrerade fotometriska egenskaper

Provlyktan ska bli föremål för fotometriska mätningar för minimivärdena vid de punkter som förtecknas i bilaga 4 och de färgkoordinater som krävs.

2.5 Acceptanskriterier

Tillverkaren ansvarar för att en statistisk undersökning av provningsresultaten utförs och för att i samråd med den behöriga myndigheten definiera de kriterier som avgör produkternas godkännande för att uppfylla de anvisningar som i punkt 9.1 i dessa föreskrifter fastställs för kontroll av produktionsöverensstämmelse.

Kriterierna för godkännande ska vara sådana att, med en tillförlitlighet av 95 procent, sannolikheten för att klara ett stickprov enligt bilaga 7 (första provtagning) kommer att vara minst 0,95.

BILAGA 7

MINIMIKRAV FÖR PROVTAGNING UTFÖRD AV KONTROLLANT

1. ALLMÄNT
 - 1.1 Kraven för överensstämmelse ska anses uppfylla ur mekanisk och geometrisk synpunkt enligt kraven i dessa föreskrifter i de fall skillnaderna, om sådana finns, inte är större än de oundvikliga variationerna vid tillverkningen.
 - 1.2 I fråga om de fotometriska egenskaperna ska överensstämmelsen för masstillverkade lyktor inte ifrågasättas om, vid prov av de fotometriska egenskaperna för en slumpmässigt vald lykta enligt punkt 7 i dessa föreskrifter
 - 1.2.1 inget uppmätt värde för de fotometriska egenskaperna avviker i ofördelaktig riktning med mer än 20 procent från det värde som föreskrivs i dessa föreskrifter.
 - 1.2.2 Om resultaten från ovanstående prov för en lykta som är utrustad med utbytbar ljuskälla inte uppfyller kraven, ska proven på lyktorna upprepas med en annan standardglödlampa.
 - 1.2.3 Lyktor med uppenbara defekter ska inte tas med i provet.
 - 1.3 De färgkoordinater som anges i punkt 7 i dessa föreskrifter ska följas.
2. FÖRSTA PROVTAGNINGEN

Vid den första provtagningen väljs fyra lyktor ut slumpmässigt. Den första omgången av två betecknas A medan den andra omgången av två betecknas B.

 - 2.1 Överensstämmelsen ifrågasätts inte
 - 2.1.1 Vid provning enligt det provtagningsförfarande som visas i figur 1 i denna bilaga ska överensstämmelsen för masstillverkade lampor inte ifrågasättas om avvikelserna i ofördelaktig riktning för de uppmätta värdena för lamporna är följande:
 - 2.1.1.1 omgång A

A1:	en lykta	0 procent
	en lykta inte mer än	20 procent
A2:	båda lyktorna mer än	0 procent
	men inte mer än	20 procent
	gå till omgång B	
 - 2.1.1.2 omgång B

B1:	båda lyktorna	0 procent
-----	---------------	-----------
 - 2.1.2 eller om villkoren i punkt 1.2.2 för omgång A är uppfyllda.
 - 2.2 Överensstämmelsen ifrågasätts
 - 2.2.1 Vid provning enligt det provtagningsförfarande som visas i figur 1 i denna bilaga ska överensstämmelsen för masstillverkade lyktor ifrågasättas och tillverkaren uppmanas att se till att hans produktion uppfyller kraven (inriktning av produktion) om avvikelserna för de uppmätta värdena för lyktorna är följande:

2.2.1.1 omgång A

A3:	en lykta inte mer än	20 procent
	en lykta mer än	20 procent
	men inte mer än	30 procent

2.2.1.2 omgång B

B2:	i fallet A2	
	en lykta mer än	0 procent
	men inte mer än	20 procent
	en lykta inte mer än	20 procent
B3:	i fallet A2	
	en lykta	0 procent
	en lykta mer än	20 procent
	men inte mer än	30 procent

2.2.2 eller om villkoren i punkt 1.2.2 för omgång A inte är uppfyllda.

2.3 Godkännandet återkallas

Överensstämelsen ska ifrågasättas och punkt 10 tillämpas om avvikelserna för lyktornas uppmätta värden, enligt det provtagningsförfarande som visas i figur 1 i denna bilaga, är följande:

2.3.1 omgång A

A4:	en lykta inte mer än	20 procent
	en lykta mer än	30 procent
A5:	båda lyktorna mer än	20 procent

2.3.2 omgång B

B4:	i fallet A2	
	en lykta mer än	0 procent
	men inte mer än	20 procent
	en lykta mer än	20 procent
B5:	i fallet A2	
	båda lyktorna mer än	20 procent
B6:	i fallet A2	
	en lykta	0 procent
	en lykta mer än	30 procent

2.3.3 eller om villkoren i punkt 1.2.2 för omgångarna A och B inte är uppfyllda.

3. UPPREPAD PROVTAGNING

I fallen A3, B2 och B3 är en upprepad provtagning nödvändig, inom två månader efter underrättelsen, med en tredje omgång C bestående av två lyktor och en fjärde omgång D bestående av två lyktor, som väljs ur ett parti som tillverkats efter inriktning av produktionen.

3.1 Överensstämelsen ifrågasätts inte

3.1.1 Vid provning enligt det provtagningsförfarande som visas i figur 1 i denna bilaga ska överensstämelsen för masstillverkade lyktor inte ifrågasättas om avvikelserna för de uppmätta värdena för lyktorna är följande:

3.1.1.1 omgång C

C1:	en lykta	0 procent
	en lykta inte mer än	20 procent
C2:	båda lyktorna mer än	0 procent
	men inte mer än	20 procent
	gå till omgång D	

3.1.1.2 omgång D

D1:	i fallet C2	
	båda lyktorna	0 procent

3.1.2 eller om villkoren i punkt 1.2.2 för omgång C är uppfyllda.

3.2 Överensstämmelsen ifrågasätts

3.2.1 Vid provning enligt det provtagningsförfarande som visas i figur 1 i denna bilaga ska överensstämmelsen för masstillverkade lyktor ifrågasättas och tillverkaren uppmanas att se till att hans produktion uppfyller kraven (inriktning av produktion) om avvikelserna för de uppmätta värdena för lyktorna är följande:

3.2.1.1 omgång D

D2:	i fallet C2	
	en lykta mer än	0 procent
	men inte mer än	20 procent
	en lykta inte mer än	20 procent

3.2.1.2 eller om villkoren i punkt 1.2.2 för omgång C inte är uppfyllda.

3.3 Godkännandet återkallas

Överensstämmelsen ska ifrågasättas och punkt 10 tillämpas om avvikelserna för lyktornas uppmätta värden, enligt det provtagningsförfarande som visas i figur 1 i denna bilaga, är följande:

3.3.1 omgång C

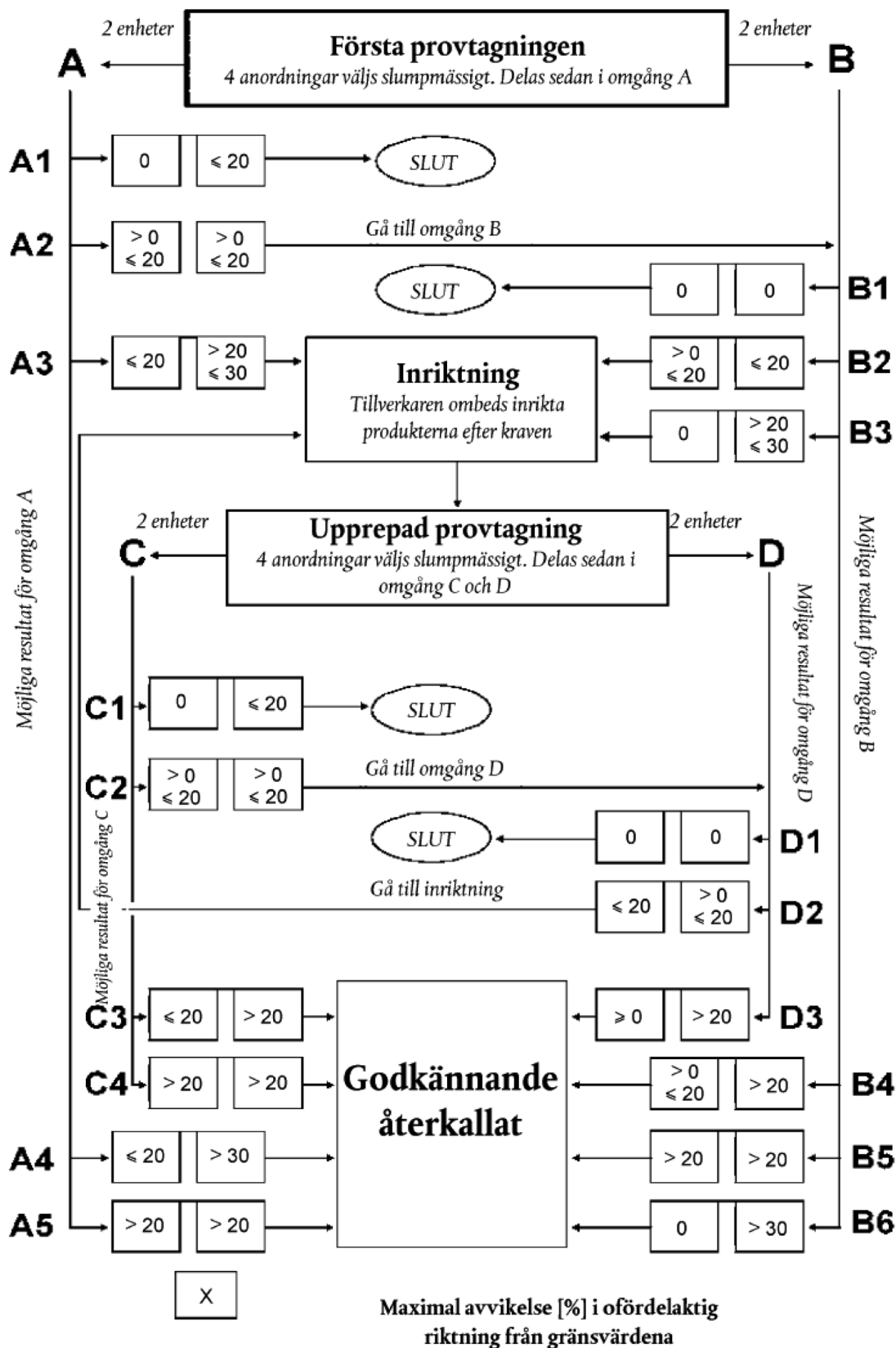
C3:	en lykta inte mer än	20 procent
	en lykta mer än	20 procent
C4:	båda lyktorna mer än	20 procent

3.3.2 omgång D

D3:	i fallet C2	
	en lykta 0 eller mer än	0 procent
	en lykta mer än	20 procent

3.3.3 eller om villkoren i punkt 1.2.2 för omgångarna C och D inte är uppfyllda.

Figur 1



Endast FN/ECE-texterna i original har bindande folkrättslig verkan. Dessa föreskrifters status och dagen för deras ikraftträdande bör kontrolleras i den senaste versionen av FN/ECE:s statusdokument TRANS/WP.29/343 som finns på <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>

Föreskrifter nr 23 från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa (FN/ECE) – Enhetliga bestämmelser om godkännande av backlampor för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

Inbegripet all giltig text till och med:

Tillägg 15 till föreskrifterna i deras ursprungliga lydelse – Dag för ikraftträdande: 15 oktober 2008

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

FÖRESKRIFTER

0. Tillämpningsområde
1. Definitioner
2. Ansökan om godkännande
3. Märkning
4. Godkännande
5. Allmänna bestämmelser
6. Ljusstyrka
7. Provningsförfarande
8. Färgen på det ljus som avges
9. Produktionsöverensstämmelse
10. Påföljder vid bristande produktionsöverensstämmelse
11. Produktionens definitiva upphörande
12. Namn på och adresser till de tekniska tjänster som ansvarar för typgodkännandeprov och till myndigheterna

BILAGOR

- Bilaga 1 — Meddelande om beviljat, utökat, ej beviljat eller återkallat godkännande eller produktionens definitiva upphörande av en typ av backlampa i enlighet med föreskrifter nr 23
- Bilaga 2 — Exempel på typgodkännandemärkets utformning
- Bilaga 3 — Fotometriska mätningar
- Bilaga 4 — Färg på vitt ljus (trikromatiska koordinater)
- Bilaga 5 — Minimikrav för kontroll av produktionsöverensstämmelse
- Bilaga 6 — Minimikrav för provtagning utförd av kontrollant

0. TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

Dessa föreskrifter gäller backlampor för fordon i kategorierna L, M, N, O och T ⁽¹⁾.

1. DEFINITIONER

I dessa föreskrifter gäller följande definitioner:

1.1 *backlampa*: lampa som används för att belysa vägen bakom fordonet och för att varna andra vägtrafikanter om att fordonet backar eller är på väg att backa.

1.2 Definitionerna som ges i föreskrifter nr 48 och de ändringsserier till dessa som gällde vid tiden för ansökan om godkännande ska gälla för dessa föreskrifter.

1.3 Backlampor av olika typer: backlampor som skiljer sig åt i sådana väsentliga avseenden som

a) handelsbeteckningen eller varumärket,

b) det optiska systemets egenskaper (intensitetsnivåer, ljusspridningsvinklar, kategori av glödlampa, ljuskällemodul etc.).

En ändring av glödlampans färg eller färgen i något filter utgör ingen ändring av typen.

1.4 De hänvisningar som görs i dessa föreskrifter till standardglödlampor (referensglödlampor) och till föreskrifter nr 37 ska avse föreskrifter nr 37 och de ändringsserier till dessa som gäller vid tidpunkten för godkännandet.

2. ANSÖKAN OM GODKÄNNANDE

2.1 Ansökan om godkännande ska inlämnas av innehavaren av handelsbeteckningen eller varumärket eller av dennes vederbörligen godkända representant.

På önskemål från den sökande, kan det i ansökan anges att anordningen får installeras i ett fordon med olika lutningar på referensaxeln i förhållande till fordonets referensplan och till marken eller, roterande runt sin referensaxel. Dessa olika installationsvillkor ska anges i meddelandeformuläret.

2.2 Ansökningen ska för varje typ av backlampa innehålla följande:

2.2.1 Ritningar i tre exemplar som är tillräckligt detaljerade för att man ska kunna identifiera typ av backlampa och som visar den/de geometriska position(er) där backlampan kan monteras på fordonet, den observationsaxel som ska användas som referensaxel vid provningarna (horisontell vinkel $H = 0^\circ$, vertikal vinkel $V = 0^\circ$), samt den punkt som ska vara referenscentrum i de nämnda proven. Ritningarna ska vidare visa placeringen av typgodkännandenumret och tilläggssymbol i förhållande till typgodkännandemärkets cirkel.

2.2.2 En kort teknisk beskrivning i vilken följande särskilt anges, med undantag för lampor med ej utbytbara ljuskällor:

a) Den kategori eller de kategorier av glödlampor som föreskrivs. Denna kategori av glödlampor ska vara en av dem som finns i föreskrifter nr 37 och de ändringsserier till dessa som gällde vid tiden för ansökande om typgodkännande, och/eller

b) den specifika identifieringskoden för ljuskällemodulen.

⁽¹⁾ Enligt definition i bilaga 7 till den konsoliderade resolutionen om fordonskonstruktion (R.E.3) (dokument TRANS/ WP.29/78/rev.1/ändring 2, senast ändrad genom ändring 4).

- 2.2.3 Två provexemplar. Om anordningarna inte är identiska, men symmetriska och lämpliga att montera, den ena på den vänstra och den andra på den högra sidan av fordonet, kan de två stickproven som lämnas vara identiska och lämpliga att endast monteras på den högra eller den vänstra sidan av fordonet.
3. MÄRKNING
- De provexemplar av en typ av backlampa som inlämnas för typgodkännande ska vara försedda med följande:
- 3.1 Den sökandes handelsbeteckning eller varumärke, som ska vara lätt läsbar och outplånlig.
- 3.2 Med undantag för lampor med ej utbytbara ljuskällor ska de vara försedda med en lätt läsbar och outplånlig märkning som anger följande:
- a) Den kategori eller de kategorier av glödlampor som föreskrivs, och/eller
- b) den specifika identifieringskoden för ljuskällemodulen.
- 3.3 Om nödvändigt, för att undvika felaktig montering av backlampan på fordonet, ska ordet "TOP" vara angivet horisontellt på den lysande ytan.
- 3.4 Tillräckligt med utrymme för det typgodkännandemärke och de tilläggsymboler som anges i punkt 4.3. Detta utrymme ska anges på den ritning som avses i punkt 2.2.1.
- 3.5 Om ljuskällan inte kan bytas ut eller om det rör sig om ljuskällemoduler, ska de vara märkta med märkspänning för spänningsområdet eller märkeffekt.
- 3.6 Lampor med ljuskällemodul(er) ska vara försedd(a) med följande:
- 3.6.1 Den sökandes handelsbeteckning eller varumärke, som ska vara lätt läsbar och outplånlig.
- 3.6.2 Modulens specifika identifieringskod, som ska vara lätt läsbar och outplånlig. Den ska bestå av de inledande bokstäverna "MD" för "MODUL" följt av typgodkännandemärket utan cirkeln enligt punkt 4.3.1.1 och, om flera ej identiska ljuskällemoduler används, följas av tilläggsymboler eller tecken. Den specifika identifieringskoden ska visas i de ritningar som nämns i punkt 2.2.1.
- Typgodkännandemärket behöver inte vara samma som på den lampa i vilken modulen används, men båda märkena ska vara från samma sökande.
- 3.6.3 Märkning som anger märkspänning och märkeffekt.
4. GODKÄNNANDE
- 4.1 Om de två provexemplaren av en typ av ett backljus uppfyller kraven i dessa föreskrifter ska typgodkännande beviljas.
- 4.2 Ett typgodkännandennummer ska tilldelas varje godkänd typ. En och samma avtalspart får inte tilldela samma nummer till en annan typ av backlampa som omfattas av dessa föreskrifter. Meddelande om typgodkännande, utvidgat typgodkännande, ej beviljat typgodkännande, återkallande av typgodkännande eller om produktionens definitiva upphörande i enlighet med dessa föreskrifter ska meddelas de parter i 1958 års avtal som tillämpar dessa föreskrifter genom ett formulär som överensstämmer med mallen i bilaga 1 till dessa föreskrifter.
- 4.3 Varje backlampa som överensstämmer med en typ som godkänts enligt dessa föreskrifter ska, på den plats som anges i punkt 3.4, som tillägg till märkningen och de uppgifter som föreskrivs i punkterna 3.1–3.3 och 3.5, vara märkt med följande:

- 4.3.1 Ett internationellt typgodkännandemärke, bestående av följande:
- 4.3.1.1 En cirkel som omger bokstaven "E" följd av det särskilda landsnumret för det land som beviljat typgodkännandet ⁽¹⁾ och
 - 4.3.1.2 ett godkännandenummer.
- 4.3.2 Ytterligare en symbol som består av bokstäverna "A" och "R", blandade på så sätt som visas i bilaga 2 till dessa föreskrifter.
- 4.3.3 De första två siffrorna i godkännandenumret som anger löpnumret på den senaste större tekniska ändringen av dessa föreskrifter får placeras intill tilläggssymbolen "AR".
- 4.3.4 På lampor där siktvinklarna är asymmetriska med avseende på referensaxeln i en horisontell riktning, en pil som pekar mot den sida på vilken de fotometriska specifikationerna möts upp till en vinkel på 45° H.
- 4.4 Separata lampor
- Om olika typer av de lampor som uppfyller kraven i flera föreskrifter använder samma yttre lins med samma eller annan färg får ett enda internationellt godkännandemärke anbringas som består av en cirkel som omger bokstaven "E", följd av det särskilda numret för det land som beviljat typgodkännandet samt ett typgodkännandenummer. Godkännandemärket får placeras var som helst på lampen, om följande krav uppfylls:
- 4.4.1 Det är synligt efter montering.
 - 4.4.2 Igenkänningssymbolen för varje nummer av FN-föreskrifter som varje lampa har blivit typgodkänd för, tillsammans med löpnumret för de senaste betydande tekniska ändringarna av föreskrifterna vid tiden för beviljandet av typgodkännandet, samt den eventuella erforderliga pilen, ska markeras.
 - 4.4.3 Storleken på komponenterna i ett enskilt godkännandemärke får inte vara mindre än den minsta storlek som krävs för det minsta av de enskilda märkena enligt den förordning genom vilken godkännandet har beviljats.
 - 4.4.4 Lampans huvudenhet ska omfatta det utrymme som beskrivs i punkt 3.4 och ska vara försedd med typgodkännandemärket för de faktiska funktionerna.
 - 4.4.5 Modell E i bilaga 2 till dessa föreskrifter är ett exempel på hur typgodkännandemärket med ovannämnda tilläggssymboler kan byggas upp.
- 4.5 När två eller flera lampor utgör delar av samma grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lampa, beviljas typgodkännande endast om dessa lampor var för sig uppfyller kraven i dessa föreskrifter eller i andra föreskrifter. Lampor som inte uppfyller någon av dessa föreskrifter ska inte utgöra del av sådana grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lampor.

⁽¹⁾ 1 för Tyskland, 2 för Frankrike, 3 för Italien, 4 för Nederländerna, 5 för Sverige, 6 för Belgien, 7 för Ungern, 8 för Republiken Tjeckien, 9 för Spanien, 10 för Serbien, 11 för Förenade kungariket, 12 för Österrike, 13 för Luxemburg, 14 för Schweiz, 15 (vakant), 16 för Norge, 17 för Finland, 18 för Danmark, 19 för Rumänien, 20 för Polen, 21 för Portugal, 22 för Ryssland, 23 för Grekland, 24 för Irland, 25 för Kroatien, 26 för Slovenien, 27 för Slovakien, 28 för Vitryssland, 29 för Estland, 30 (vakant), 31 för Bosnien och Hercegovina, 32 för Lettland, 33 (vakant), 34 för Bulgarien, 35 (vakant), 36 för Litauen, 37 för Turkiet, 38 (vakant), 39 för Azerbajdzjan, 40 för f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, 41 (vakant), 42 för Europeiska gemenskapen (godkännanden beviljas av dess medlemsstater med användning av respektive ECE-symbol), 43 för Japan, 44 (vakant), 45 för Australien, 46 för Ukraina, 47 för Sydafrika, 48 för Nya Zeeland, 49 för Cypern, 50 för Malta, 51 för Sydkorea, 52 för Malaysia, 53 för Thailand, 54 (vakant), 55 (vakant), 56 för Montenegro, 57 (vakant) och 58 för Tunisien. Efterföljande nummer ska tilldelas andra länder i den kronologiska ordning de ratificerar eller tillträder överenskommelsen om antagande av enhetliga regler för godkännande av utrustning och delar till motorfordon samt för ömsesidigt erkännande av sådant godkännande, och Förenta nationernas generalsekretariat ska meddela överenskommelsens parter de tilldelade numren.

- 4.5.1 När grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lampor överensstämmer med kraven för flera föreskrifter, kan ett enda internationellt godkännandemärke anbringas, bestående av en cirkel som omger bokstaven "E" följt av det särskilda landsnumret för landet som beviljat godkännandet och ett godkännandenummer och, om så krävs, den erforderliga pilen. Detta godkännandemärke kan placeras var som helst på de grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lamporna, om följande krav uppfylls:
- 4.5.1.1 Det är synligt efter montering.
- 4.5.1.2 Ingen del av de grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lamporna som sänder ut ljus kan tas bort utan att man samtidigt tar bort godkännandemärket.
- 4.5.2 Identifieringssymbolen för varje lampa, med angivelse av numret på de föreskrifter enligt vilka godkännande beviljats, tillsammans med löpnumret för de senaste betydande tekniska ändringarna av föreskrifterna vid tiden för beviljande av godkännande, ska ingå i märkningen och placeras
- 4.5.2.1 antingen på lämplig ljusavgivande yta,
- 4.5.2.2 eller grupperat på ett sådant sätt att varje lampa i gruppen, kombinationen eller den sammanbyggda lampan lätt kan identifieras (se tre möjliga exempel i bilaga 2).
- 4.5.3 Storleken på komponenterna för ett enskilt godkännandemärke får inte vara mindre än den minsta storlek som krävs för det minsta av de enskilda märkena för föreskrifterna enligt vilket godkännande beviljats.
- 4.5.4 Ett godkännandenummer ska tilldelas varje godkänd typ. Samma avtalspart ska inte tilldela samma nummer för en annan typ av grupperad, kombinerad eller sammanbyggd lampa som omfattas av dessa föreskrifter.
- 4.6 Märkningen och symbolen som anges i punkterna 4.3.1 och 4.3.2 ska vara outplånliga och lätt läsbara även när backlampan är monterad på fordonet.
- 4.7 I tillägg 2 ges exempel på typgodkännandemärken för en enskild lampa (figur 1) och för grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lampor (figur 2) med alla de ovan nämnda tilläggssymbolerna i vilka bokstäverna "A" och "R" är blandade.
5. ALLMÄNNA BESTÄMMELSER
- 5.1 Varje provexemplar ska uppfylla specifikationerna i nedanstående punkter.
- 5.2 Backlampor ska vara konstruerade och utformade så att de vid normala användningsförhållanden och trots eventuella vibrationer som de kan utsättas för förblir funktionsdugliga och behåller de egenskaper som föreskrivs i dessa föreskrifter.
- 5.3 När det gäller ljuskällemoduler ska följande kontrolleras:
- 5.3.1 Att ljuskällemodulen eller -modulerna är sådana att
- a) varje ljuskällemodul endast kan monteras i avsett och korrekt läge och endast kan tas bort med hjälp av verktyg,
- b) om fler än en ljuskällemodul används i ett lamphus, ljuskällemoduler med olika egenskaper inte kan bytas ut inom samma lamphus.
- 5.3.2 Ljuskällemodulen eller -modulerna ska vara förseglade.

- 5.4 För utbytbara glödlampor gäller följande:
- 5.4.1 Alla kategorier av glödlampor som är godkända enligt föreskrifter nr 37 får användas, under förutsättning att det inte finns någon begränsning av användningen i föreskrifter nr 37 med de ändringsserier till dessa som gäller vid ansökan om typgodkännande.
- 5.4.2 Anordningen ska vara konstruerad så att glödlampan endast kan monteras i korrekt läge.
- 5.4.3 Glödlampshållaren ska ha de egenskaper som anges i IEC:s publikation 60061. Det datablad för hållaren som gäller för den typ av glödlampa som används ska gälla.

6. LJUSSTYRKA

- 6.1 Det ljus som avges av vart och ett av de två provexemplaren ska ha en ljusstyrka som varken understiger det lägsta värde eller överstiger det högsta värde som anges nedan. Ljusstyrkan ska mätas i förhållande till referensaxeln i de riktningar som visas nedan (uttryckt i grader från referensaxeln).
- 6.2 Ljusstyrkan längs referensaxeln måste vara minst 80 cd.
- 6.3 Ljusstyrkan får inte i någon riktning där ljuset kan observeras överstiga

300 cd i eller över det horisontella planet,

och, under det horisontella planet:

600 cd mellan h-h och 5° D och

8 000 under 5° D.

- 6.4 I varje annan mätriktning som anges i bilaga 3 till dessa föreskrifter får ljusstyrkan inte understiga det lägsta värde som anges i bilagan.

Om backlampan är avsedd att endast installeras i ett par med andra anordningar i ett fordon ska den fotometriska styrkan endast mätas upp till en vinkel på 30 grader inåt och där ska ett fotometriskt värde på minst 25 cd kunna uppmätas.

Detta villkor ska tydligt förklaras i ansökan om typgodkännande och tillhörande dokument (se punkt 2 i dessa föreskrifter).

Dessutom ska i det fall där typgodkännande beviljas i enlighet med ovan nämnda villkor ett meddelande i "kommentarerna", punkt 11 i meddelandeformuläret, (se bilaga 1 till dessa föreskrifter) upplysa om att anordningen bara ska installeras i ett par.

- 6.5 En enskild lampa som innehåller fler än en ljuskälla ska överensstämma med den minsta ljusstyrka som krävs när någon av ljuskällorna är trasig, och när alla ljuskällorna är tända får den maximala ljusstyrkan inte överskridas. Om en grupp ljuskällor är kopplade så att alla ljuskällor slocknar om en av dem slutar att fungera, ska gruppen anses utgöra en ljuskälla.

7. PROVNINGSFÖRFARANDE

- 7.1 Alla fotometriska och kolorimetriska mätningar ska göras:
- 7.1.1 För en lampa med utbytbar ljuskälla, om denna inte är försedd med ett elektroniskt ljuskällereglage, med en ofärgad standardglödlampa i den kategori som föreskrivs för anordningen och försörd med den spänning som krävs för att avge det referensljusflöde som krävs för denna kategori av glödlampa.

- 7.1.2 För en lampa som är försedd med icke-utbytbara ljuskällor (glödlampor och andra), med 6,75 V, 13,5 V respektive 28,0 V.
- 7.1.3 För ett system som använder ett elektroniskt ljuskällereglage som utgör en del av lampan ⁽¹⁾ påförs vid lampans ingångspoler den spänning som anges av tillverkaren eller, om den inte anges, 6,75 V, 13,5 V respektive 28,0 V.
- 7.1.4 För ett system som använder ett elektroniskt ljuskällereglage som inte utgör en del av lampan påförs vid lampans ingångspoler den spänning som anges av tillverkaren.
- 7.2 Den tekniska tjänsten ska från tillverkaren begära det ljuskällereglage som krävs för att förse ljuskällan med ström och de funktioner som ska användas.
- 7.3 Den spänning som ska påföras lampan ska anges i meddelandeformuläret i bilaga 1 i dessa föreskrifter.
- 7.4 För alla lampor, utom dem som är utrustade med glödlampa eller glödlampor, ska ljusstyrkan som mäts efter en minut och efter 30 minuters drift uppfylla minimi- och maximikraven. Fördelningen av ljusstyrkan efter en minut drift kan beräknas ur fördelningen av ljusstyrkan efter 30 minuters drift genom att man vid varje provningspunkt använder förhållandet mellan de ljusstyrkor som uppmätts vid HV efter en minut och efter 30 minuters drift.
- 7.5 Gränserna för den synliga ytan i riktningen för en ljussignalanordnings referensaxel ska bestämmas.
8. FÄRG PÅ DET LJUS SOM AVGES
- Färgen på det ljus som avges inuti det ljusfördelningsområde som definieras i punkt 2 i bilaga 3 ska vara vit. Bilaga 4 till de här föreskrifterna innehåller mer information om provningsförfarandet. Utanför detta område får ingen skarp färgvariation iakttas.
9. PRODUKTIONSÖVERENSSTÄMMELSE
- Förfarandena för produktionsöverensstämmelse ska följa dem som anges i avtalet, tillägg 2 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), med följande krav:
- 9.1 Lampor som är typgodkända enligt dessa föreskrifter ska tillverkas så att de överensstämmer med den typ som godkänts, genom att de uppfyller de krav som anges i punkterna 6 och 8.
- 9.2 Minimikraven för kontrollmetoder för produktionsöverensstämmelse, som finns i bilaga 5 till dessa föreskrifter, ska uppfyllas.
- 9.3 Minimikraven för provtagning, som finns i bilaga 6 till dessa föreskrifter, och som utförs av en inspektör, ska uppfyllas.
- 9.4 Den myndighet som beviljat godkännande får när som helst granska de metoder för kontroll av överensstämmelse som tillämpas i varje tillverkningsanläggning. Dessa kontroller ska i regel utföras en gång vartannat år.
10. PÅFÖLJDER VID BRISTANDE PRODUKTIONSÖVERENSSTÄMMELSE
- 10.1 Godkännande som beviljats för en typ av backlampa enligt dessa föreskrifter kan återkallas om ovannämnda krav inte uppfylls, eller om en backlampa med ett typgodkännandemärke i enlighet med punkterna 4.3.1 och 4.3.2 inte överensstämmer med den godkända typen.

⁽¹⁾ I dessa föreskrifter betyder "utgöra en del av lampan" att fysiskt ingå i lamphuset eller vara utanför - separat eller inte - lamphuset, men av lampstillverkaren tillhandahållas som en del av lampsystemet.

10.2 Om en avtalsslutande part som tillämpar dessa föreskrifter återkallar ett typgodkännande som tidigare beviljats, ska avtalssparten genast rapportera detta till övriga avtalssparter som tillämpar dessa föreskrifter, med hjälp av ett meddelandeformulär som överensstämmer med mallen i bilaga 1 till dessa föreskrifter.

11. PRODUKTIONENS DEFINITIVA UPPHÖRANDE

Om innehavaren av ett typgodkännande helt upphör med tillverkningen av en backlampa som godkänts enligt dessa föreskrifter, ska denne underrätta den myndighet som beviljat typgodkännandet. När myndigheten fått ett sådant meddelande ska den informera övriga parter i 1958 års avtal, som tillämpar dessa föreskrifter, med hjälp av ett meddelandeformulär som överensstämmer med mallen i bilaga 1 till dessa föreskrifter.

12. NAMN PÅ OCH ADRESSER TILL DE TEKNISKA TJÄNSTER SOM ANSVARAR FÖR TYPGODKÄNNANDEPROV OCH TILL MYNDIGHETERNA

De avtalsslutande parter i 1958 års avtal som tillämpar dessa föreskrifter ska till FN:s sekretariat rapportera namn och adresser till de tekniska tjänster som ansvarar för typgodkännandeprovet, liksom de administrativa myndigheter som beviljar typgodkännande och till vilka man ska skicka intyg om typgodkännande, utökning, ej beviljat typgodkännande, återkallande av typgodkännande eller produktionens definitiva upphörande, som utfärdats i annat land.

BILAGA 1

MEDDELANDE

(Största format: A4 [210 × 297 mm])



Utfärdat av: Myndighetens namn:

.....

om ⁽²⁾: BEVILJAT TYPGODKÄNNANDE
 UTÖKAT TYPGODKÄNNANDE
 EJ BEVILJAT TYPGODKÄNNANDE
 ÅTERKALLAT TYPGODKÄNNANDE
 PRODUKTIONENS DEFINITIVA UPPHÖRANDE

för en typ av backlampa enligt föreskrifter nummer 23

Typgodkännande nr: Utvidgning nummer:

1. Anordningens handelsbeteckning eller varumärke:

2. Tillverkarens namn på denna typ av anordning:

3. Tillverkarens namn och adress:

4. Namn och adress på tillverkarens representant, om tillämpligt:

5. Inlämnad för typgodkännande hos:

6. Teknisk tjänst ansvarig för utförandet av typgodkännandeproven:

7. Datum på rapport utfärdad av denna tjänst:

8. Nummer på rapport utfärdad av denna tjänst:

9. Kortfattad beskrivning:

Nummer, kategori och typ av ljuskälla/ljuskällor:

Volt och watt:

Användning av ett elektroniskt ljuskällereglage:

a) som är del av lampan: ja/nej ⁽²⁾b) som inte är del av lampan: ja/nej ⁽²⁾

Inspänning från ett elektroniskt ljuskällereglage:

Tillverkaren av elektroniskt ljuskällereglage och identifieringsnummer (när det elektroniska ljuskällereglaget är en del av lampan, men inte ingår i lamphuset):

Ljuskällemodul: ja/nej ⁽²⁾

Den specifika identifieringskoden för ljuskällemodulen:

Geometrisk monteringsvillkor och tillhörande alternativ, om sådana finns:

10. Typgodkännandemärkets placering:

11. Kommentarer:

Denna anordning ska endast installeras i fordonet som en del av ett par av anordningar: ja/nej ⁽²⁾

12. Anledning(ar) till utökningen (om tillämpligt):

13. Typgodkännande beviljat/utökat/ej beviljat/återkallat ⁽²⁾

14. Ort:

15. Datum:

16. Underskrift:

17. En förteckning över de handlingar som deponerats hos den myndighet som beviljat typgodkännandet finns som bilaga till detta meddelande och kan erhållas på begäran.

⁽¹⁾ Det särskilda landsnumret för det land som beviljat/utökat/ej beviljat/återkallat godkännande (se bestämmelser för godkännande i föreskrifterna).

⁽²⁾ Stryk det som inte är tillämpligt.

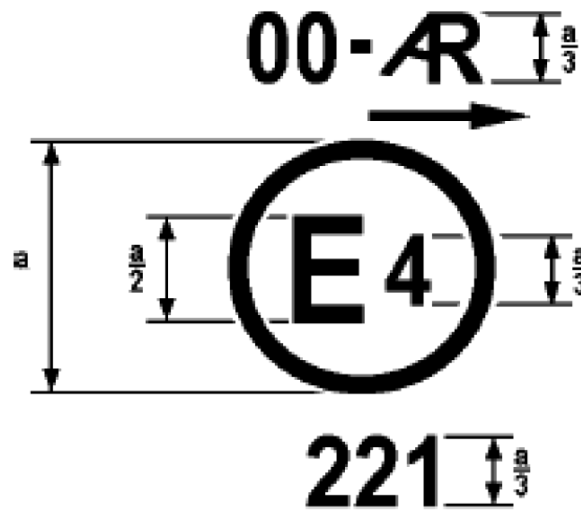
BILAGA 2

EXEMPEL PÅ TYPGODKÄNNANDEMÄRKETS UTFORMNING

Figur 1

Märkning för enskilda lampor

MALL A



a = min. 8 mm

Anordningen med ovanstående typgodkännandemärkning är en backlampa typgodkänd i Nederländerna (E4) enligt föreskrifter nr 23 med typgodkännandenummer 221. Typgodkännandenumret anger att typgodkännandet beviljades enligt bestämmelserna i föreskrifter nr 23 i deras ursprungliga lydelse eller ändrade enligt tillägg 1 och/eller 2. Pilen visar den sida på vilken de erforderliga fotometriska specifikationerna möts upp till en vinkel på 45° H.

Anmärkning: Godkännandenumret och tilläggssymbolen ska placeras nära cirkeln och antingen ovanför eller nedanför bokstaven "E" eller till vänster eller höger om den. Siffrorna i typgodkännandenumret och i produktionsserienumret ska sitta på samma sida om bokstaven "E" och vara vända åt samma håll. För att undvika sammanblandning med andra symboler bör romerska siffror inte användas för typgodkännandenummer.

Figur 2

Förenklad märkning för grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lampor

(De lodräta och vågräta linjerna anger schematiskt anordningen för ljussignalering. De ingår inte i typgodkännandemärkningen)

MALL B

	3333 (E₄)	IA 02	$\frac{2a}{01}$ →	$\frac{R}{01}$ →
		F 00	AR 00	S2 01

MALL C

	IA $\frac{2a}{01}$ $\frac{R}{01}$ 02	
	F AR S2 00 00 01 3333 (E₄)	

MALL D

IA $\frac{2a}{01}$ $\frac{R}{01}$ 02 F AR S2 00 00 01 3333 (E₄) →		

Anmärkning: De tre exemplen på typgodkännandemärkning, mallarna B, C och D, representerar tre möjliga varianter av märkningen för en belysningsanordning då två eller fler lampor utgör delar av samma enhet av grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lampor. Denna typgodkännandemärkning visar att anordningen typgodkänts i Nederländerna (E4) med godkännandenummer 3333, och omfattar följande:

En reflexanordning av klass I A, godkänd i enlighet med ändringsserie 02 av föreskrifter nr 3.

En bakre blinkerslykta av kategori 2a, godkänd i enlighet med ändringsserie 01 av föreskrifter nr 6.

En röd baklykta (R), godkänd i enlighet med ändringsserie 02 av föreskrifter nr 7.

En dimbaklykta (F), godkänd i enlighet med föreskrifter nr 38 i deras ursprungliga lydelse.

En backlampa (AR), godkänd i enlighet med föreskrifter nr 23 i deras ursprungliga lydelse.

En bromslampa med två ljusstyrkor (S2), godkänd i enlighet med ändringsserie 01 av föreskrifter nr 7.

MALL E

Märkning av separata lampor

F 2a AR R S1
00 01 00 02 02
E9
1432

Exemplet ovan motsvarar den märkning av en lins som är avsedd att användas för olika typer av lampor. Detta typgodkännandemärke visar att anordningen godkändes i Spanien (E9) med typgodkännandenummer 1432 och består av följande:

En dimbaklykta (F), godkänd i enlighet med föreskrifter nr 38 i deras ursprungliga lydelse.

En bakre blinkerslykta av kategori 2a, godkänd i enlighet med ändringsserie 01 av föreskrifter nr 6.

En backlampa (AR) godkänd i enlighet med föreskrifter nr 23 i deras ursprungliga lydelse.

En röd baklykta (R), godkänd i enlighet med ändringsserie 02 av föreskrifter nr 7.

En bromslampa med en ljusstyrka (S1), godkänd i enlighet med ändringsserie 02 av föreskrifter nr 7.

Figur 3

Ljuskällemoduler

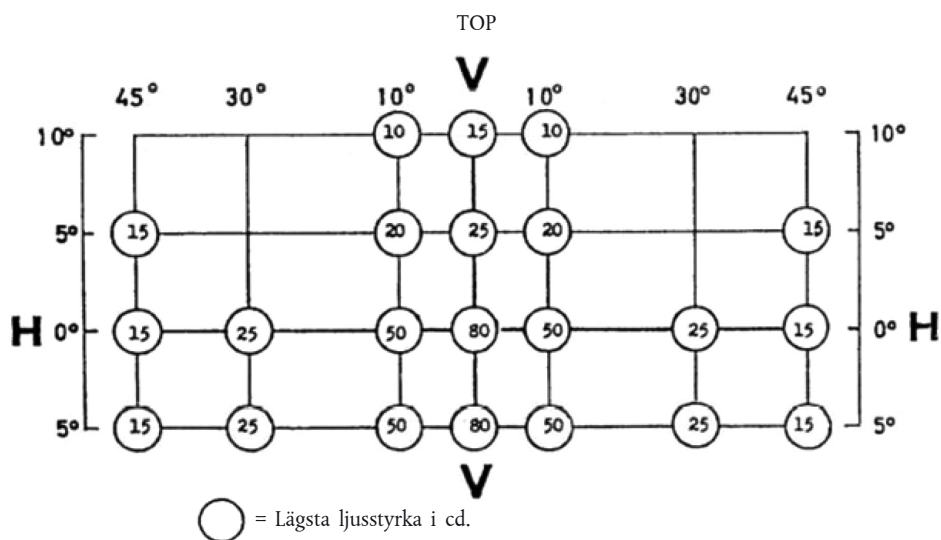
MD E3 17325

Ljuskällemodulen med ovanstående identifieringskod har godkänts tillsammans med en lampa som är godkänd i Italien (E3) med typgodkännandenummer 17325.

BILAGA 3

FOTOMETRISKA MÄTNINGAR

1. Mätmetoder
 - 1.1 När fotometriska mätningar utförs ska ströreflektioner undvikas genom lämplig avskärmning.
 - 1.2 För den händelse att resultatet av mätningarna skulle ifrågasättas ska mätningarna utföras så att de uppfyller följande krav:
 - 1.2.1 Mätavståndet ska vara sådant att lagen om omvänd proportionalitet mot avståndet i kvadrat kan tillämpas.
 - 1.2.2 Mätutrustningen ska vara utformad så att mottagarens öppning sedd från lampans referenscentrum har en vinkel mellan $10'$ och 1° .
 - 1.2.3 Ljusstyrkekravet för en viss observationsriktning ska anses uppfyllt om det uppfylls i en riktning som inte avviker mer än en fjärdedels grad från observationsriktningen.
 - 1.3 Om anordningen kan installeras på fordonet i mer än ett läge eller i ett område av olika lägen ska de fotometriska mätningarna upprepas för varje läge eller för ytterlägena i det referensaxelområde som anges av tillverkaren.
2. Mätpunkter uttryckta som vinkelgrader mot referensaxeln och lägsta värden för ljusstyrkan



- 2.1 Riktningarna $H = 0^\circ$ och $V = 0^\circ$ motsvarar referensaxeln. På fordonet är den horisontell och parallell med fordonets symmetrilängdplan och orienterade i den erforderade synbarhetsriktningen. Den passerar genom referenscentrum. De värden som anges i ovanstående uppställning anger lägsta ljusstyrka i cd för de olika mätriktningarna.
- 2.2 Om en lampa vid visuell inspektion uppvisar betydande, lokala ljusstyrkevariationer ska man kontrollera att ingen ljusstyrka mätt mellan två av de ovan nämnda mätriktningarna är lägre än 50 % av den lägsta som föreskrivs för dessa två mätriktningar.
3. Fotometrisk mätning av lampor utrustade med flera ljuskällor
Den fotometriska kapaciteten ska kontrolleras enligt följande:
 - 3.1 I fråga om ej utbytbara ljuskällor (glödlampor och andra) ska kontrollen göras med ljuskällan kvar i lampan i enlighet med relevanta stycken i punkt 7.1 i dessa föreskrifter.
 - 3.2 I fråga om utbytbara glödlampor ska kontrollen göras enligt följande:

När de är utrustade med glödlampor för 6,75 V, 13,5 V eller 28,0 V ska avgiven ljusstyrka korrigeras. Korrektionsfaktorn är kvoten mellan standardljusflöde och medelvärdet för ljusflödet vid använd spänning (6,75 V, 13,5 V eller 28,0 V). Det verkliga ljusflödet från varje glödlampa som används ska inte avvika mer än $\pm 5\%$ från medelvärdet. Alternativt kan en standardglödlampa användas i tur och ordning i var och en av de enskilda positionerna, använd vid sitt referensflöde, varvid de enskilda mätningarna i varje position läggs ihop.

*BILAGA 4***FÄRG PÅ VITT LJUS: FÄRGKOORDINATER**

Vid kontrollen av färegenskaperna ska en ljuskälla med en färgtemperatur på 2 854° K, motsvarande ljuskälla A enligt Internationella belysningskommissionen (ICl), användas.

Färegenskaperna ska mätas vid de förhållanden som anges i punkt 7 i dessa föreskrifter.

I fråga om lampor som endast är utrustade med ej utbytbara ljuskällor (glödlampor och andra) ska färegenskaperna dock mätas på de ljuskällor som finns i lampan, i enlighet med relevanta stycken i punkt 7.1 i dessa föreskrifter.

BILAGA 5

MINIMIKRAV FÖR KONTROLL AV PRODUKTIONSÖVERENSSTÄMMELSE

1. ALLMÄNT

- 1.1 Kraven på överensstämmelse ska anses uppfyllda ur mekanisk och geometrisk synpunkt, om skillnaderna inte är större än vad som är oundvikliga avvikelser i produktionen enligt kraven i dessa föreskrifter.
- 1.2 I fråga om de fotometriska egenskaperna ska överensstämmelsen för masstillverkade lampor inte ifrågasättas om, vid prov av de fotometriska egenskaperna för en slumpmässigt vald lampa i enlighet med punkt 7 i dessa föreskrifter,
 - 1.2.1 inget mätvärde avviker ofördelaktigt med mer än 20 % från de värden som fastställs i dessa föreskrifter.
 - 1.2.2 Om resultaten från ovanstående prov för en lampa som är utrustad med utbytbar ljuskälla inte uppfyller kraven, ska proven på lamporna upprepas med en annan standardglödlampa.
- 1.3 Färgkoordinaterna ska överensstämma när de provas enligt villkoren i punkt 7 i dessa föreskrifter.

2. MINIMIKRAV FÖR TILLVERKARENS KONTROLL AV ÖVERENSSTÄMMELSE

Innehavaren av typgodkännandemärket ska för varje typ av lampa utföra åtminstone följande prov med lämpliga intervall. Proven ska utföras enligt bestämmelserna i dessa föreskrifter.

Om något provexemplar visar bristande överensstämmelse med avseende på aktuell provtyp, ska ytterligare provexemplar tas och provas. Tillverkaren ska vidta åtgärder för att garantera överensstämmelse i den berörda produktionen.

2.1 Provens omfattning

Kontroll av överensstämmelse i dessa föreskrifter ska omfatta fotometriska egenskaper och färgegenskaper.

2.2 Provmetoder

- 2.2.1 Provningar ska normalt utföras enligt metoderna i dessa föreskrifter.
- 2.2.2 Vid den provning av överensstämmelse som utförs av tillverkaren kan likvärdiga metoder användas med tillstånd av den behöriga myndighet som är ansvarig för typgodkännandeprovningarna. Tillverkaren har ansvaret för att bevisa att de metoder som används är likvärdiga dem som anges i dessa föreskrifter.
- 2.2.3 Tillämpningen av punkt 2.2.1 och 2.2.2 kräver regelbunden kalibrering av provutrustningen och dess korrelation med mätningar som gjorts av behörig myndighet.
- 2.2.4 Referensmetoderna måste i samtliga fall vara de som anges i dessa föreskrifter, särskilt när det gäller administrativ kontroll och provtagning.

2.3 Urval av provexemplar

Provexemplar av lampor ska väljas slumpmässigt från produktionen av ett enhetligt parti. Ett enhetligt parti innebär en mängd lampor av samma typ, definierad enligt tillverkarens produktionsmetoder.

Bedömningen ska normalt omfatta serieproduktion från enskilda fabriker. Tillverkaren kan dock gruppera samman uppgifter avseende samma typ från flera fabriker, förutsatt att dessa drivs enligt samma kvalitetssystem och kvalitetskontroll.

2.4 Uppmätta och registrerade fotometriska egenskaper

Provlampan ska bli föremål för fotometriska mätningar för minimivärdena vid de punkter som förtecknas i bilaga 3 och för de färgkoordinater som krävs.

2.5 Kriterier för godkännande

Tillverkaren är ansvarig för utförandet av en statistisk undersökning av provresultaten och för att tillsammans med behörig myndighet fastställa kriterier för godkännande av sina produkter så att de uppfyller kraven för kontroll av produkternas överensstämmelse i punkt 9.1 i dessa föreskrifter.

Kriterierna för godkännande ska vara sådana att, med en tillförlitlighet av 95 %, sannolikheten för att klara ett stickprov enligt bilaga 6 (första provtagning) kommer att vara minst 0,95.

BILAGA 6

MINIMIKRAV FÖR PROVTAGNING UTFÖRD AV KONTROLLANT

1. ALLMÄNT
 - 1.1 Kraven på överensstämmelse ska anses uppfylla ur mekanisk och geometrisk synpunkt enligt kraven i dessa föreskrifter om skillnaderna inte är större än de oundvikliga avvikelserna i produktionen.
 - 1.2 I fråga om de fotometriska egenskaperna ska överensstämmelsen för masstillverkade lampor inte ifrågasättas om, vid prov av de fotometriska egenskaperna för en slumpmässigt vald lampa i enlighet med punkt 7 i dessa föreskrifter,
 - 1.2.1 inget mätvärde avviker ofördelaktigt med mer än 20 % från de värden som fastställs i dessa föreskrifter.
 - 1.2.2 Om resultaten från ovanstående prov för en lampa som är utrustad med utbytbar ljuskälla inte uppfyller kraven, ska proven på lamporna upprepas med en annan standardglödlampa.
 - 1.2.3 Lampor med uppenbara defekter ska inte tas med i provet.
 - 1.3 Färgkoordinaterna ska uppfylla kraven när de provas enligt villkoren i punkt 7 i dessa föreskrifter.
2. FÖRSTA PROVTAGNING

Vid den första provtagningen väljs fyra lampor ut slumpmässigt. Första provet av två betecknas A, det andra provet av två betecknas B.

 - 2.1 Överensstämmelsen ifrågasätts inte
 - 2.1.1 Vid provning enligt provtagningsförfarandet i figur 1 i denna bilaga ska överensstämmelsen för masstillverkade lampor inte ifrågasättas om avvikelserna i ofördelaktig riktning för de uppmätta värdena för lamporna är följande:
 - 2.1.1.1 Prov A

A1:	en lampa	0 procent
	en lampa, högst	20 procent
A2:	bägge lamporna, mer än	0 procent
	men inte mer än	20 procent
	Gå till prov B.	
 - 2.1.1.2 Prov B

B1:	bägge lamporna	0 procent
-----	----------------	-----------
 - 2.1.2 eller om villkoren i punkt 1.2.2 för prov A är uppfyllda.
 - 2.2 Överensstämmelsen ifrågasätts
 - 2.2.1 Vid provning enligt provtagningsförfarandet i figur 1 i denna bilaga ska överensstämmelsen för masstillverkade lampor ifrågasättas och tillverkaren uppmanas att se till att produktionen uppfyller kraven (anpassning av produktion) om avvikelserna för de uppmätta värdena för lamporna är följande:

2.2.1.1 Prov A

A3:	en lampa, högst	20 procent
	en lampa, mer än	20 procent
	men inte mer än	30 procent

2.2.1.2 Prov B

B2:	I fallet A2,	
	en lampa, mer än	0 procent
	men inte mer än	20 procent
	en lampa, högst	20 procent

B3:	I fallet A2,	
	en lampa	0 procent
	en lampa, mer än	20 procent
	men inte mer än	30 procent

2.2.2 eller om villkoren i punkt 1.2.2 för prov A inte är uppfyllda.

2.3 Godkännande återkallat

Överensstämelsen ska ifrågasättas och punkt 10 tillämpas om, vid provning enligt provtagningsförfarandet i figur 1 i denna bilaga, avvikelserna för de uppmätta värdena för lamporna är följande:

2.3.1 Prov A

A4:	en lampa, högst	20 procent
	en lampa, mer än	30 procent

A5:	bägge lamporna, mer än	20 procent
-----	------------------------	------------

2.3.2 Prov B

B4:	I fallet A2,	
	en lampa, mer än	0 procent
	men inte mer än	20 procent
	en lampa, mer än	20 procent

B5:	I fallet A2,	
	bägge lamporna, mer än	20 procent

B6:	I fallet A2,	
	en lampa	0 procent
	en lampa, mer än	30 procent

2.3.3 eller om villkoren i punkt 1.2.2 för proven A och B inte är uppfyllda.

3. UPPREPAD PROVTAGNING

I fallen A3, B2 och B3 är en upprepad provtagning nödvändig, inom två månader efter underrättelsen, med ett tredje provexemplar C bestående av två lampor och ett fjärde provexemplar D bestående av två lampor, som väljs ur ett parti som tillverkats efter anpassning av produktionen.

3.1 Överensstämelsen ifrågasätts inte

3.1.1 Vid provning enligt provtagningsförfarandet i figur 1 i denna bilaga ska överensstämelsen för masstillverkade lampor inte ifrågasättas om avvikelserna för de uppmätta värdena för lamporna är följande:

3.1.1.1 Prov C

C1:	en lampa	0 procent
	en lampa, högst	20 procent
C2:	bägge lamporna, mer än	0 procent
	men inte mer än	20 procent
	gå till prov D	

3.1.1.2 Prov D

D1:	I fallet C2, bägge lamporna	0 procent
-----	--------------------------------	-----------

3.1.2 eller om villkoren i punkt 1.2.2. för prov C är uppfyllda.

3.2 Överensstämmelsen ifrågasätts

3.2.1 Vid provning enligt provtagningsförfarandet i figur 1 i denna bilaga ska överensstämmelsen för masstillverkade lampor ifrågasättas och tillverkaren uppmanas att se till att produktionen uppfyller kraven (anpassning av produktion) om avvikelserna för de uppmätta värdena för lamporna är följande:

3.2.1.1 Prov D

D2:	I fallet C2, en lampa, mer än	0 procent
	men inte mer än	20 procent
	en lampa, högst	20 procent

3.2.1.2 eller om villkoren i punkt 1.2.2 för prov C inte är uppfyllda.

3.3 Godkännande återkallat

Överensstämmelsen ska ifrågasättas och punkt 10 tillämpas om, vid provning enligt provtagningsförfarandet i figur 1 i denna bilaga, avvikelserna för de uppmätta värdena för lamporna är följande:

3.3.1 Prov C

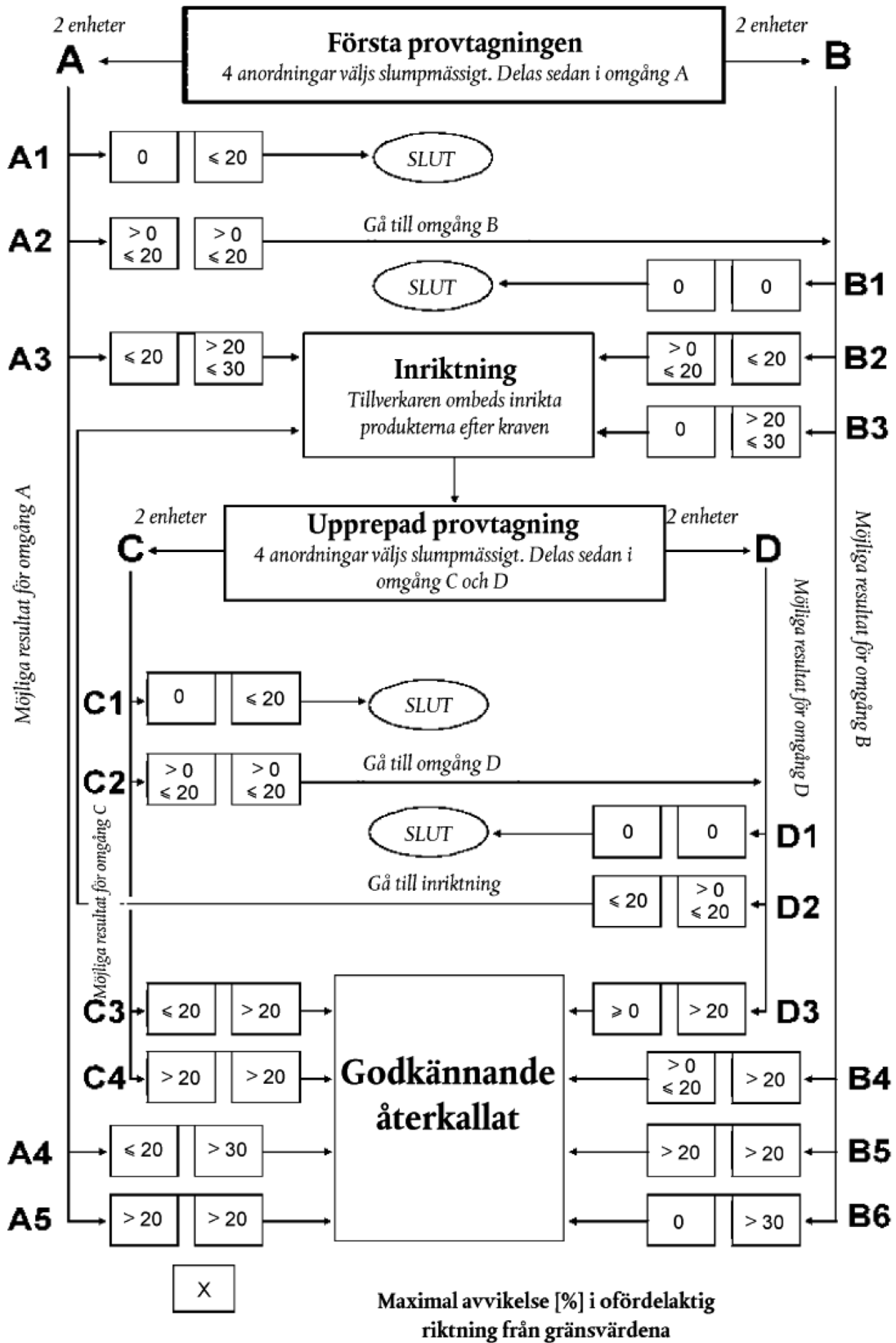
C3:	en lampa, högst	20 procent
	en lampa, mer än	20 procent
C4:	bägge lamporna, mer än	20 procent

3.3.2 Prov D

D3:	I fallet C2, en lampa, 0 eller mer än	0 procent
	en lampa, mer än	20 procent

3.3.3 eller om villkoren i punkt 1.2.2 för prov C och D inte är uppfyllda.

Figur 1



Endast FN/ECE-texterna i original har bindande internationell folkrättslig verkan. Dessa föreskrifters status och dagen för deras ikraftträdande bör kontrolleras i den senaste versionen av FN/ECE:s statusdokument TRANS/WP.29/343, som finns på <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html>

Föreskrifter nr 38 från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa (FN/ECE) – Enhetliga bestämmelser för godkännande av bakre dimlyktor för motordrivna fordon samt släpvagnar till dessa fordon

Inbegripet all giltig text fram till och med:

Supplement 14 till föreskrifternas originalversion – Dag för ikraftträdande: 15 oktober 2008

Rättelse 1 till supplement 12 – Dag för ikraftträdande: 10 mars 2009

INNEHÅLL

FÖRESKRIFTER

0. Tillämpningsområde
1. Definitioner
2. Ansökan om godkännande
3. Märkningar
4. Godkännande
5. Allmänna anvisningar
6. Det avgivna ljusets ljusstyrka
7. Provningsförfarande
8. Värmebeständighetsprovning
9. Det avgivna ljusets färg
10. Tillverkningens överensstämmelse
11. Påföljder vid tillverkningens bristande överensstämmelse
12. Tillverkningens slutgiltiga upphörande
13. Namn- och adressuppgifter gällande de tekniska tjänster som ansvarar för godkännandeprovningarnas utförande samt myndigheterna

BILAGOR

- Bilaga 1 — Meddelande om godkännande eller utökning av eller avslag på ansökan om eller återkallande av godkännande eller tillverkningens slutgiltiga upphörande för en typ av bakre dimlyktor för motordrivna fordon samt släpvagnar till dessa fordon enligt föreskrifter nr 38
- Bilaga 2 — Godkännandemärkenas utformning
- Bilaga 3 — Fotometriska mätningar
- Bilaga 4 — Minimikrav för förfarandena vid kontroll av tillverkningens överensstämmelse
- Bilaga 5 — Minimikrav för provtagning utförd av en kontrollant

0. TILLÄMPNINGSOMRÅDE

Dessa föreskrifter gäller bakre dimlyktor för fordon i kategorierna L3, L4, L5, L7, M, N, O och T (¹).

1. DEFINITIONER

I dessa föreskrifter gäller följande definitioner:

1.1 *bakre dimlykta*: en lykta som används för att göra fordonet lättare synligt bakifrån genom att avge ett rött sken av större ljusstyrka än bak(sido)lyktorna.

1.2 De definitioner i föreskrifter nr 48 och dess ändringsserie som är i kraft vid tidpunkten för ansökan om typgodkännande ska gälla för dessa föreskrifter.

1.3 *bakre dimlyktor av olika typer*: lyktor som skiljer sig åt i sådana väsentliga avseenden som:

a) handelsbeteckning eller varumärke,

b) det optiska systemets egenskaper (ljusstyrkenivåer, ljusspridningsvinklar, kategori av glödlampa, ljuskällemodul osv.),

c) reglage för variabel ljusstyrka, i förekommande fall.

En ändring av glödlampans färg eller färgen i något filter utgör ingen ändring av typen.

1.4 De hänvisningar som i dessa föreskrifter görs till standard(referens) glödlampa(or) och till föreskrifter nr 37 ska avse föreskrifter nr 37 och dess ändringsserie som är i kraft vid tidpunkten för ansökan om typgodkännande.

2. ANSÖKAN OM GODKÄNNANDE

2.1 Ansökan om godkännande ska inges av innehavaren av handelsbeteckningen eller varumärket eller av dennes vederbörligen befullmäktigade ombud. Däri ska anges om anordningen avger ljus av konstant ljusstyrka eller om anordningen avger ljus av variabel ljusstyrka.

Om den sökande så önskar ska det anges att anordningen får installeras på fordonet med olika lutningar på referensaxeln i förhållande till fordonets referensplan och till markytan eller rotera runt sin referensaxel, varvid dessa skilda installeringsvillkor ska anges i meddelandeformuläret.

2.2 För varje typ av bakre dimlykta ska ansökan åtföljas av:

2.2.1 ritningar (i tre exemplar) som är tillräckligt detaljerade för att möjliggöra identifiering av den bakre dimlyktan och som geometriskt visar det (de) läge(n) i vilket(a) den bakre dimlyktan får monteras på fordonet, den observationsaxel som ska tas som referensaxel för provningarna (horisontell vinkel $H = 0^\circ$, vertikal vinkel $V = 0^\circ$) och den punkt som ska tas som referenscentrum för nämnda provningar,

(¹) Enligt definition i bilaga 7 till den konsoliderade resolutionen om fordonskonstruktion (R.E.3) (document TRANS/WP.29/78/Rev.1/ändring 2 senast ändrad genom ändring 4).

- 2.2.2 en kortfattad teknisk beskrivning där, med undantag för lyktor med icke-utbytbara ljuskällor, i synnerhet anges:
- a) kategori eller kategorier av den (de) glödlampa(or) som föreskrivs, där denna glödlampekategori ska vara en av de som ingår i föreskrifter nr 37 och dess ändringsserie som är i kraft vid tidpunkten för ansökan om typgodkännande, och/eller
 - b) den specifika identifieringskoden för ljuskällemodulen,
 - c) för en bakre dimlykta i kategori F2, en kortfattad beskrivning av reglaget för variabel ljusstyrka.
- 2.2.3 två provexemplar; om den bakre dimlyktan inte godtyckligt kan monteras på vilken sida som helst av fordonet, kan de två provexemplar som inlämnats vara identiska och lämpliga för montering endast på fordonets högra eller endast på dess vänstra sida. För en bakre dimlykta i kategori F2 ska ansökan också åtföljas av reglaget för variabel ljusstyrka eller en generator som avger samma signal(er).
3. MÄRKNINGAR
- De provexemplar av en typ av bakre dimlykta som inlämnas för godkännande ska:
- 3.1 vara försedda med den sökandes handelsbeteckning eller varumärke, där denna märkning ska vara tydligt läsbar och outplånlig,
 - 3.2 med undantag för lyktor med icke-utbytbara ljuskällor vara försedda med en tydligt läsbar och outplånlig märkning som anger:
 - kategori eller kategorier av den (de) glödlampa(or) som föreskrivs, och/eller
 - den specifika identifieringskoden för ljuskällemodulen.
 - 3.3 lämna tillräckligt utrymme för godkännandemärket och de tilläggssymboler som föreskrivs i punkt 4.3 nedan, där nämnda utrymme ska framgå av de ritningar som avses i punkt 2.2.1,
 - 3.4 för lyktor med elektroniskt ljuskällereglage eller reglage för variabel ljusstyrka och/eller icke-utbytbara ljuskällor och/eller ljuskällemodul(er) vara försedda med en märkning som visar märkspänning eller spänningsområde och högsta nominella effekt.
 - 3.5 För lyktor med ljuskällemodul(er) ska ljuskällemodulen(erna) vara försedda med:
 - 3.5.1 den sökandes handelsbeteckning eller varumärke, där denna märkning ska vara tydligt läsbar och outplånlig,
 - 3.5.2 den specifika identifieringskoden för ljuskällemodulen, där denna märkning ska vara tydligt läsbar och outplånlig. Denna specifika identifieringskod ska innehålla begynnelsebokstäverna "MD" för "MODULE", följd av godkännandemärkningen utan cirkel såsom föreskrivs i punkt 4.3.1.1 och, om flera icke-identiska ljuskällemoduler blir använda, följas av tilläggssymboler eller tecken där denna specifika identifieringskod ska framgå av de ritningar som nämns i punkt 2.2.1.

Godkännandemärkningen behöver inte vara samma som på den lykta på vilken modulen används, men båda märkningarna ska vara från samme sökande.
 - 3.5.3 Den märkning som visar märkspänning eller spänningsområde och högsta nominella effekt.

- 3.6 Ett elektroniskt ljuskällereglage eller ett reglage för variabel ljusstyrka som utgör en del av lyktan, men som inte ingår i lamphuset ska vara försett med tillverkarens namn och dess identifieringsnummer.
4. GODKÄNNANDE
- 4.1 Om de två provexemplaren av en typ av bakre dimlykta uppfyller kraven i dessa föreskrifter ska godkännande beviljas.
- 4.2 Ett godkännandenummer ska tilldelas varje godkänd typ varvid det nummer som så tilldelas därefter inte får av samma avtalsslutande part tilldelas en annan typ av bakre dimlykta som omfattas av dessa föreskrifter. De första två siffrorna i godkännandenumret ska ange den senaste ändringsserie som införlivats i föreskrifterna vid tidpunkten för godkännandets utfärdande. Uppgifter om godkännande eller om avslag på ansökan om godkännande för en typ av bakre dimlykta ska meddelas de avtalsslutande parter som tillämpar dessa föreskrifter med ett formulär som överensstämmer med förlagan i bilaga 1 till dessa föreskrifter tillsammans med en ritning som av den sökande tillhandahålls i ett format som inte överskrider A 4 (210 × 297 mm) och, om möjligt, i skala 1:1.
- 4.3 Varje bakre dimlykta som överensstämmer med en typ som godkänts enligt dessa föreskrifter ska på den plats som avses i punkt 3.3 och utöver det märke och de uppgifter som föreskrivs i punkterna 3.1 och 3.2 vara försedd med:
- 4.3.1 ett internationellt godkännandemärke som består av:
- 4.3.1.1 en cirkel som omger bokstaven "E", följd av det särskilda landsnumret för det land som beviljat godkännandet ⁽¹⁾,
- 4.3.1.2 ett godkännandenummer,
- 4.3.2 tilläggsymbolen "F", följd av siffran "1" när anordningen avger ljus av konstant ljusstyrka och av siffran "2" när anordningen avger ljus av variabel ljusstyrka,
- 4.3.3 de första två siffrorna i det godkännandenummer som anger den senaste ändringsserien till dessa föreskrifter får placeras i närheten av tilläggsymbolen "F".
- 4.4 Det märke och den symbol som avses i punkterna 4.3.1 och 4.3.2 ska vara outplånliga och ska vara tydligt läsbara även när den bakre dimlyktan är monterad på fordonet.
- 4.5 Separata lyktor
- Om olika typer av de lyktor som uppfyller kraven i flera föreskrifter använder samma yttre lins med samma eller annan färg får ett enda internationellt godkännandemärke anbringas som består av en cirkel som omger bokstaven "E", följd av det särskilda numret för det land som beviljat godkännandet samt ett godkännandenummer. Detta godkännandemärke får placeras var som helst på lyktan, förutsatt att:

⁽¹⁾ 1 för Tyskland, 2 för Frankrike, 3 för Italien, 4 för Nederländerna, 5 för Sverige, 6 för Belgien, 7 för Ungern, 8 för Tjeckien, 9 för Spanien, 10 för Serbien, 11 för Förenade kungariket, 12 för Österrike, 13 för Luxemburg, 14 för Schweiz, 15 (vakant), 16 för Norge, 17 för Finland, 18 för Danmark, 19 för Rumänien, 20 för Polen, 21 för Portugal, 22 för Ryssland, 23 för Grekland, 24 för Irland, 25 för Kroatien, 26 för Slovenien, 27 för Slovakien, 28 för Vitryssland, 29 för Estland, 30 (vakant), 31 för Bosnien och Hercegovina, 32 för Lettland, 33 (vakant), 34 för Bulgarien, 35 (vakant), 36 för Litauen, 37 för Turkiet, 38 (vakant), 39 för Azerbajdzjan, 40 för f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, 41 (vakant), 42 för Europeiska gemenskapen (godkännanden beviljas av dess medlemsstater med användande av deras respektive ECE-symbol), 43 för Japan, 44 (vakant), 45 för Australien, 46 för Ukraina, 47 för Sydafrika, 48 för Nya Zeeland, 49 för Cypern, 50 för Malta, 51 för Sydkorea, 52 för Malaysia, 53 för Thailand, 54 och 55 (vakanta) och 56 för Montenegro. Följande nummer ska tilldelas andra länder i den kronologiska ordning i vilken de ratificerar eller ansluter sig till överenskommelsen om antagande av enhetliga bestämmelser för hjulförsedda fordon, utrustning och delar som kan monteras och/eller användas på hjulförsedda fordon och villkoren för ömsesidigt erkännande av de godkännanden som beviljats på grundval av dessa bestämmelse, varefter de nummer som sålunda tilldelats ska meddelas de avtalsslutande parterna av Förenta nationernas generalsekreterare.

- 4.5.1 Det är synligt efter sin installering.
- 4.5.2 Identifieringssymbolen för varje lykta som omfattas av alla de föreskrifter enligt vilka godkännande beviljats, tillsammans med den motsvarande ändringsserie i vilken, vid tidpunkten för godkännandet, de senaste större tekniska ändringarna till föreskrifterna införlivats samt, om så krävs, den erforderliga pilen ska märkas.
- 4.5.3 Storleken på de olika delarna i ett enda godkännandemärke får inte understiga den minsta storlek som för det minsta av de enskilda märkena krävs i de föreskrifter enligt vilka godkännande beviljats.
- 4.5.4 Lyktans huvuddel ska omfatta det utrymme som beskrivs i punkt 3.3 och ska vara försedd med godkännandemärket för den (de) verkliga uppgiften(erna).
- 4.5.5 I förлага E i bilaga 2 till dessa föreskrifter ges exempel på ett godkännandemärke med ovan nämnda tilläggsymboler.
- 4.6 När två eller flera lyktor utgör delar av samma grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lyktor beviljas godkännande endast om var och en av dessa lyktor uppfyller kraven i dessa föreskrifter eller i några andra föreskrifter. Lyktor som inte överensstämmer med någon av dessa föreskrifter får inte utgöra delar av en sådan enhet av grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lyktor.
- 4.6.1 När grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lyktor uppfyller kraven i flera föreskrifter får ett enda internationellt godkännandemärke anbringas som består av en cirkel som omger bokstaven "E", följd av det särskilda numret för det land som beviljat godkännandet, ett godkännandenummer samt, om så krävs, den erforderliga pilen. Detta godkännandemärke kan placeras var som helst på de grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lyktorna, förutsatt att:
- 4.6.1.1 det är synligt efter deras installering,
- 4.6.1.2 ingen del av de grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lyktor som avger ljus kan avlägsnas utan att godkännandemärket samtidigt avlägsnas.
- 4.6.2 Identifieringssymbolen för varje lykta som omfattas av alla de föreskrifter enligt vilka godkännande beviljats tillsammans med den motsvarande ändringsserie i vilken, vid tidpunkten för godkännandet, de senaste större tekniska ändringarna till föreskrifterna införlivats ska märkas:
- 4.6.2.1 antingen på lämplig ljusavgivande yta,
- 4.6.2.2 eller i en grupp på ett sådant sätt att varje lykta i de grupperade, kombinerade eller sammabyggda lyktorna tydligt kan identifieras (se tre möjliga exempel i bilaga 2).
- 4.6.3 Storleken på de olika delarna av ett enda godkännandemärke får inte understiga den minsta storlek som krävs för det minsta av de enskilda märken enligt vilka godkännande beviljats.
- 4.6.4 Ett godkännandenummer ska tilldelas varje godkänd typ. Samma avtalslutande part får inte tilldela en annan typ av grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lyktor som omfattas av dessa föreskrifter samma nummer.
- 4.7 I bilaga 2 ges exempel på utformningen av godkännandemärken för en enkel lykta (figur 1) och för grupperade, kombinerade och sammanbyggda lyktor (figur 2) tillsammans med alla de tilläggsymboler som anges ovan.

5. ALLMÄNNA ANVISNINGAR
- 5.1 Varje provexemplar ska överensstämma med de anvisningar som anges i punkterna nedan.
- 5.2 De bakre dimlyktorna ska vara så utformade och konstruerade att de vid normal användning och trots de vibrationer för vilka de kan utsättas förblir tillfredsställande funktionsdugliga och behåller de egenskaper som föreskrivs i dessa föreskrifter.
- 5.3 I fråga om ljuskällemoduler ska det kontrolleras att:
- 5.3.1 Utformningen av ljuskällemodulen(erna) ska vara sådan att:
- a) varje ljuskällemodul endast kan monteras i avsett och korrekt läge och endast kan avlägsnas med verktyg,
- b) om det finns mer än en ljuskällemodul som används i höljet för en anordning kan ljuskällemoduler med skilda egenskaper inte utbytas inom samma lykthölje.
- 5.3.2 Ljuskällemodulen(erna) ska vara skyddade mot obehörig användning.
- 5.4 I händelse av fel i det reglage för variabel ljusstyrka som reglerar den variabla ljusstyrkan i en bakre dimlykta i kategori F2 som avger mer ljus än det högsta värdet för kategori F eller F1 ska kraven för konstant ljusstyrka i kategori F eller F1 automatiskt uppfyllas.
- 5.5 I fråga om utbytbar(a) glödlampa(or):
- 5.5.1 Varje kategori eller kategorier av glödlampa(or) som godkänts enligt föreskrifter nr 37 får användas, förutsatt att ingen begränsning av användningen görs i föreskrifter nr 37 och dess ändringsserie som var i kraft vid tidpunkten för ansökan om typgodkännande.
- 5.5.2 Anordningens konstruktion ska vara sådan att glödlampan inte kan monteras i annat läge än det korrekta.
- 5.5.3 Glödlampshållaren ska ha de egenskaper som anges i IEC:s publikation 60061. Det datablad för hållaren som gäller den kategori av glödlampa som används, tillämpas.
6. DET AVGIVNA LJUSETS LJUSSTYRKA
- 6.1 Styrkan i det ljus som avges av vart och ett av de två provexemplaren får inte understiga de lägsta värden och inte överstiga de högsta värden som anges nedan och ska i förhållande till referensaxeln mätas i de riktningar som visas nedan (uttryckt i vinkelgrader mot referensaxeln).
- 6.2 Ljusstyrkan längs H- och V-axlarna, mellan 10° åt vänster och 10° åt höger och mellan 5° uppåt och 5° nedåt, får inte vara mindre än 150 cd.
- 6.3 Styrkan i det ljus som avges i alla de riktningar i vilka ljuset(en) kan ses får inte överstiga 300 cd för en anordning med konstant ljusstyrka (F eller F1) och 840 cd för en anordning med variabel ljusstyrka (F2).
- 6.4 I fråga om en enskild lykta som innehåller mer än en ljuskälla ska lyktan nå den lägsta styrka som krävs när någon ljuskälla inte fungerar och när alla ljuskällorna är tända får den största ljusstyrkan inte överskridas.
- 6.5 Reglaget för variabel ljusstyrka får inte avge signaler som förorsakar ljusstyrka:

- 6.5.1 utanför det intervall som anges i punkterna 6.2 och 6.3 och
- 6.5.2 som överskrider det högsta värde för kategori F eller F1 som anges i punkt 6.3:
- a) för system som endast beror på förhållanden under dag och natt: under natt,
- b) för övriga system: under normalförhållanden ⁽¹⁾.
- 6.6 Den synliga ytan i referensaxelns riktning får inte överstiga 140 cm².
- 6.7 I bilaga 3 ges närmare uppgifter om den mätmetod som ska användas i tvivelaktiga fall.
7. PROVNINGSFÖRFARANDE
- 7.1 Alla fotometriska och kolorimetriska mätningar ska göras:
- 7.1.1 För en lykta med utbytbar ljuskälla, om den inte är försedd med ett elektroniskt ljuskällereglage eller ett reglage för variabel ljusstyrka, med en ofärgad eller färgad standardglödlampa i den kategori som föreskrivs för anordningen och försörd med den spänning som krävs för att avge det referensljusflöde som krävs för denna kategori av glödlampa.
- 7.1.2 För en lykta som är försedd med icke-utbytbara ljuskällor (glödlampor och andra), med 6,75 V, 13,5 V respektive 28,0 V.
- 7.1.3 För ett system som använder ett elektroniskt ljuskällereglage eller ett reglage för variabel ljusstyrka som utgör en del av lyktan ⁽²⁾ påförs vid lyktans ingångspoler den spänning som anges av tillverkaren eller, om den inte anges, 6,75 V, 13,5 V respektive 28,0 V.
- 7.1.4 För ett system som använder ett elektroniskt ljuskällereglage eller ett reglage för variabel ljusstyrka som inte utgör en del av lyktan påförs vid lyktans ingångspoler den spänning som anges av tillverkaren.
- 7.2 Provningslaboratoriet ska från tillverkaren infordra det ljuskällereglage eller ett reglage för variabel ljusstyrka som krävs för att utrusta ljuskällan och de funktioner som ska användas.
- 7.3 För en bakre dimlykta i kategori F2 som styrs av ett reglage för variabel ljusstyrka ska för att erhålla ljus av variabel ljusstyrka emellertid fotometriska mätningar utföras enligt den sökandes beskrivning.
- 7.4 Den spänning som ska påföras lyktan ska anges i meddelandeformuläret i bilaga 1 i dessa föreskrifter.

⁽¹⁾ God sikt (meteorologiskt synfält > 2 000 m, definition enligt WMO, Guide to Meteorological Instruments and Methods of Observation, Sixth Edition, ISBN: 92-6316008-2, s. 1.9.1/1.9.11, Genève 1996.) och rengjord lins.

⁽²⁾ I dessa föreskrifter betyder "utgöra en del av lyktan" att fysiskt ingå i lykthuset eller vara utanför, separat eller inte, lykthuset men av lykttillverkaren tillhandahållas som en del av lyktsystemet.

- 7.5 För varje lykta, utom de som är försedda med glödlampor, ska den ljusstyrka som mäts efter en minuts och efter 30 minuters drift uppfylla minimi- och maximikraven. Fördelningen av ljusstyrkan efter en minuts drift kan beräknas ur fördelningen av ljusstyrkan efter 30 minuters drift genom att vid varje provningspunkt använda förhållandet mellan de vid HV uppmätta ljusstyrkorna efter en minuts och efter 30 minuters drift.
- 7.6 Gränserna för den synliga ytan i riktningen för en ljussignalanordnings referensaxel ska bestämmas.
8. VÄRMEBESTÄNDIGHETSPROVNING
- 8.1 Lyktan ska genomgå en provning under en timme i kontinuerlig drift efter en uppvärmningsperiod av 20 minuter. Den omgivande temperaturen ska vara $23\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$. Den lykta som används ska vara en lykta i den kategori som föreskrivs för lyktan och ska påföras en ström av en sådan spänning att den ger den angivna medeleffekten vid motsvarande provningsspänning.
- 8.2 När endast den högsta effekten är angiven ska provningen utföras genom att spänningen regleras så att en effekt som motsvarar 90 % av den angivna effekten erhålls. Den angivna medeleffekt eller högsta effekt som avses ovan ska i samtliga fall väljas från det spänningsområde av 6, 12 eller 24 V inom vilket det når sitt högsta värde.
- 8.3 För de ljuskällor som för att erhålla variabel ljusstyrka styrs av ett elektroniskt reglage ska provningen utföras under givna förhållanden vid lägst 90 % av den högre ljusstyrkan.
- 8.4 Efter det att lyktan stabiliserats vid den omgivande temperaturen får ingen förvriddning, deformation, sprickbildning eller färgförändring iakttas.
9. DET AVGIVNA LJUSETS FÄRG
- Färgen på det ljus som avges inuti det ljusfördelningsområde som definieras i punkt 3 i bilaga 3 och som ska mätas under de förhållanden som beskrivs i punkt 7 ska vara röd.
- Utänför detta område får ingen skarp färgvariation iakttas.
- Dessa krav ska också tillämpas på den variabla ljusstyrka som avges av bakre dimlyktor i kategori F2.
- För lyktor som är försedda med icke-utbytbara ljuskällor (glödlampor och andra) bör emellertid de kolorimetriska egenskaperna kontrolleras med de ljuskällor som finns i lyktan, i enlighet med tillämpligt stycke i punkt 7.1 i dessa föreskrifter.
10. TILLVERKNINGENS ÖVERENSSTÄMMELSE
- Förfarandena för tillverkningens överensstämmelse ska vara de som fastställs i tillägg 2 till avtalet (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2) med följande krav:
- 10.1 De lyktor som godkänns enligt dessa föreskrifter ska tillverkas så att de överensstämmer med den typ som godkänts genom att uppfylla de krav som fastställs i punkterna 6 och 9.
- 10.2 De minimikrav för tillverkningens överensstämmelse som fastställs i bilaga 4 till dessa föreskrifter ska uppfyllas.
- 10.3 De minimikrav för provtagning av en kontrollant som fastställs i bilaga 5 till dessa föreskrifter ska uppfyllas.

- 10.4 Den myndighet som beviljat typgodkännandet kan när som helst granska de metoder för kontroll av överensstämmelse som tillämpas i varje produktionsenhet. Normalt intervall för dessa granskningar är en gång vartannat år.
11. PÅFÖLJDER VID BRISTANDE ÖVERENSSTÄMMELSE
- 11.1 Det godkännande som beviljats en typ av bakre dimlykta kan återkallas om ovanstående krav inte uppfylls eller om en bakre dimlykta som är försedd med det märke som avses i punkterna 4.3.1 och 4.3.2 inte överensstämmer med den typ som godkänts.
- 11.2 Om en avtalsslutande part som tillämpar dessa föreskrifter återkallar ett godkännande som den tidigare beviljat ska den genast meddela de avtalsslutande parter som tillämpar dessa föreskrifter detta med ett meddelandeformulär som överensstämmer med förlagan i bilaga 1 till dessa föreskrifter.
12. TILLVERKNINGENS SLUTGILTIGA UPPHÖRANDE
- Om innehavaren av godkännandet fullständigt upphör att tillverka en typ av bakre dimlykta som godkänts enligt dessa föreskrifter ska denne underrätta den myndighet som beviljat godkännandet om detta. Efter att ha mottagit det berörda meddelandet ska denna myndighet underrätta de övriga avtalsslutande parter som tillämpar dessa föreskrifter om detta med ett meddelandeformulär som överensstämmer med förlagan i bilaga 1 till dessa föreskrifter.
13. NAMN- OCH ADRESSUPPGIFTER GÄLLANDE DE TEKNISKA TJÄNSTER SOM ANSVARAR FÖR GODKÄNNANDEPROVNINGARNAS UTFÖRANDE SAMT MYNDIGHETERNA
- De avtalsslutande parter som tillämpar dessa föreskrifter ska meddela Förenta nationernas sekretariat namn- och adressuppgifter gällande de tekniska tjänster som utför godkännandeprovningarna samt de myndigheter som beviljar godkännande och till vilka intyg om godkännande eller avslag på ansökan om eller återkallat godkännande som utfärdats i andra länder ska sändas.
-

BILAGA 1

MEDDELANDE

(Största format: A4 [210 × 297 mm])



utfärdat av: Myndighetens namn:

.....

avseende ⁽²⁾: BEVILJAT GODKÄNNANDE
 UTÖKAT GODKÄNNANDE
 AVSLAG PÅ ANSÖKAN OM GODKÄNNANDE
 ÅTERKALLAT GODKÄNNANDE
 TILLVERKNINGENS SLUTGILTIGA UPPHÖRANDE

för en typ av bakre dimlykta för motordrivna fordon och släpvagnar till dessa fordon enligt föreskrifter nr 38

Godkännande nr: Utökning nr:

1. Anordningens handelsbeteckning eller varumärke:

2. Tillverkarens beteckning för typen av anordning:

3. Tillverkarens namn och adress:

4. I förekommande fall, namn- och adressuppgifter gällande tillverkarens ombud:

5. Inlämnad för godkännande den

6. Den tekniska tjänst som ansvarar för godkännandeprovningarnas utförande:

7. Datum för den rapport som utfärdats av denna tjänst:

8. Antal rapporter som utfärdats av denna tjänst:

9. Kortfattad beskrivning:

Antal, kategori och slag av ljuskälla(or):

Spänning och effekt:

Den specifika identifieringskoden för ljuskällmodulen:

Geometrisk installeringsvillkor och hithörande variationer, i förekommande fall:

Anbringande av elektroniskt ljuskällereglage/reglage för variabel ljusstyrka:

a) som utgör en del av lyktan: ja/nej ⁽²⁾

b) som inte utgör en del av lyktan: ja/nej ⁽²⁾

Den (de) inspänning(ar) som påförs av elektroniskt ljuskällereglage/reglage för variabel ljusstyrka:

Tillverkare av och identifieringsnummer för elektroniskt ljuskällereglage/reglage för variabel ljusstyrka (när ljuskällereglaget utgör en del av lyktan men inte ingår i lamphuset):

Variabel ljusstyrka: ja/nej ⁽²⁾

10. Godkännandemärkets placering:

11. Skäl för utökning (i förekommande fall):
12. Beviljat/utökat/avslag på ansökan om/återkallat godkännande ⁽²⁾
13. Ort:
14. Datum:
15. Underskrift:
16. Företeckningen över de dokument som finns hos den myndighet som beviljat godkännande biläggs detta meddelande och kan erhållas på begäran.

⁽¹⁾ Det särskilda landsnumret för det land som beviljat/utökat/avslagit ansökan om/återkallat godkännande (se bestämmelser för godkännande i föreskrifterna).

⁽²⁾ Stryk det som inte är tillämpligt.

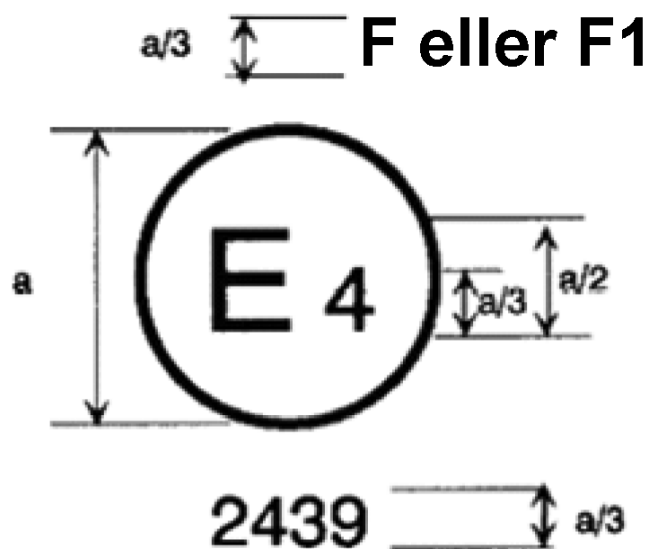
BILAGA 2

GODKÄNNANDEMÄRKENAS UTFORMNING

Figur 1

(Märkning av enskilda lyktor)

FÖRLAGA A



a = min. 5 mm


Den anordning som är försedd med det godkännandemärke som visas ovan är en bakre dimlykta med konstant ljusstyrka som godkänts i Nederländerna (E4) enligt föreskrifter nr 38 med godkännandennummer 2439. Godkännandennumret anger att godkännande beviljats i enlighet med kraven i föreskrifter nr 38 i deras ursprungliga lydelse.

Figur 2


(Förenklad märkning för grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lyktor)

(De lodräta och vågräta linjerna anger schematiskt ljussignalanordningens form. De ingår inte i godkännandemärket.)


FÖRLAGA B

	3333 		
	R2 02	2b 01	A 01
	F2 00	AR 00	S2 02

FÖRLAGA C

	R2 02	2b 01	A 01
	F2 00	AR 00	S2 02
	3333 		

FÖRLAGA D

<table border="1"> <tr> <td>R2</td> <td>2b</td> <td>A</td> </tr> <tr> <td>02</td> <td>01</td> <td>01</td> </tr> <tr> <td>F2</td> <td>AR</td> <td>S2</td> </tr> <tr> <td>00</td> <td>00</td> <td>02</td> </tr> </table>	R2	2b	A	02	01	01	F2	AR	S2	00	00	02			
R2	2b	A													
02	01	01													
F2	AR	S2													
00	00	02													
3333 															

Anmärkning: De tre exemplen på godkännandemärken, förlagorna B, C och D, representerar tre möjliga varianter av märkningen för en belysningsanordning då två eller flera lyktor utgör delar av samma enhet av grupperade, kombinerade eller sammanbyggda lyktor. Detta godkännandemärke visar att anordningen godkänts i Nederländerna (E4) med godkännandenummer 3333 och omfattar:

En bakre körriktningvisarlykta med variabel ljusstyrka (kategori 2b) som godkänts i enlighet med ändringsserie 01 till föreskrifter nr 6.

En röd bakre (sido)positionslykta med variabel ljusstyrka (R2) som godkänts i enlighet med ändringsserie 02 till föreskrifter nr 7.

En bakre dimlykta med variabel ljusstyrka (F2) som godkänts i enlighet med föreskrifter nr 38 i deras ursprungliga lydelse.

En backlykta (AR) som godkänts i enlighet med föreskrifter nr 23 i deras ursprungliga lydelse.

En bromslykta med variabel ljusstyrka (S2) som godkänts i enlighet med ändringsserie 02 till föreskrifter nr 7.

FÖRLAGA E

Märkning av separata lyktor

F 2a AR R S1
00 01 00 02 02

E9

1432

Ovanstående exempel motsvarar märkningen på en lins som avses bli använd i olika lykttyper. Godkännandemärkena anger att anordningen godkänts i Spanien (E9) med godkännandenummer 1432 och omfattar:

En bakre dimlykta (F) som godkänts i enlighet med föreskrifter nr 38 i deras ursprungliga lydelse.

En bakre körriktningvisarlykta i kategori 2a som godkänts i enlighet med ändringsserie 01 till föreskrifter nr 6.

En backlykta (AR) som godkänts i enlighet med föreskrifter nr 23 i deras ursprungliga lydelse.

En röd bakre (sido)positionslykta (R) som godkänts i enlighet med ändringsserie 02 till föreskrifter nr 7.

En bromslykta med en belysningsnivå (S1) som godkänts i enlighet med ändringsserie 02 till föreskrifter nr 7.

Figur 3

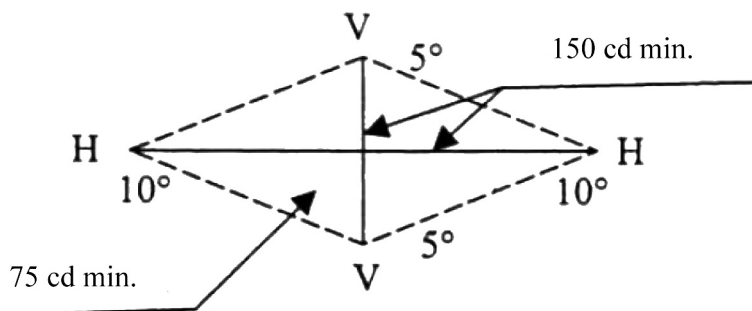
Ljuskällemoduler**MD E3 17325**

Den ljuskällemodul som är försedd med den identifieringskod som visas ovan har godkänts tillsammans med en lykta som godkänts i Italien (E3) med godkännandenummer 17325.

BILAGA 3

FOTOMETRISKA MÄTNINGAR

1. Då fotometriska mätningar utförs ska ströreflektioner undvikas genom lämplig avskärmning.
2. Om mätresultaten ifrågasätts ska mätningarna utföras så att de uppfyller följande krav:
 - 2.1 Mätavståndet ska vara sådant att lagen om omvänd proportionalitet mot avståndet i kvadrat kan tillämpas.
 - 2.2 Mätutrustningen ska vara sådan att mottagarens öppning, sedd från ljusets referenscentrum, har en vinkel mellan $10'$ och 1° .
 - 2.3 Ljusstyrkekravet för en viss observationsriktning ska vara uppfyllt om den erforderliga ljusstyrkan erhålls i en riktning som inte avviker med mer än en fjärdedels grad från observationsriktningen.
3. I den händelse anordningen kan installeras på fordonet i mer än ett läge eller i ett område av olika lägen ska de fotometriska mätningarna upprepas för varje läge eller för ytterlägena i det referensaxelområde som anges av tillverkaren.
4. Om okulärbesiktning av belysningen förefaller avslöja påtagliga lokala variationer i ljusstyrkan ska en kontroll utföras för att säkerställa att det utanför axlarna och inom en romb som avgränsas av de yttersta mättriaktningarna inte mäts någon ljusstyrka som är lägre än 75 cd (se diagram nedan).



5. Fotometrisk mätning av lyktor som är utrustade med flera ljuskällor
Fotometriska prestanda ska kontrolleras:
 - 5.1 För icke-utbytbara ljuskällor (glödlampor och andra):
med ljuskällorna i lyktan i enlighet med punkt 7.1 i dessa föreskrifter.
 - 5.2 För utbytbara glödlampor:

Om de är utrustade med glödlampor för 6,75 V, 13,5 V eller 28,0 V ska värdena för den avgivna ljusstyrkan korrigeras. Korrektionsfaktorn är förhållandet mellan referensljusflödet och det medelvärde för ljusflödet som erhålls vid den spänning som påförs (6,75 V, 13,5 V eller 28,0 V). De faktiska ljusflödena från varje glödlampa som används får inte avvika med mer än $\pm 5\%$ från medelvärdet. Som alternativ får en standardglödlampa användas i vart och ett av de separata lägena och avge sitt referensflöde varvid de separata mätningarna i varje läge adderas.

BILAGA 4

Minimikrav för förfarandena vid kontroll av tillverkningens överensstämmelse

1. ALLMÄNT

- 1.1 Kraven för överensstämmelse ska ur mekanisk och geometrisk synvinkel anses uppfyllda om skillnaderna inte överstiger de oundvikliga avvikelserna i tillverkning i kraven i dessa föreskrifter.
- 1.2 I fråga om fotometriska prestanda ska överensstämmelsen för masstillverkade lyktor inte ifrågasättas om, vid provning av de fotometriska egenskaperna för en slumpmässigt vald lykta enligt punkt 7 i dessa föreskrifter
 - 1.2.1 inget uppmätt värde med mer än 20 % avviker ofördelaktigt från de värden som föreskrivs i dessa föreskrifter
 - 1.2.2 och om resultaten av den provning som beskrivs ovan för en lykta som är utrustad med en utbytbar ljuskälla inte uppfyller kraven ska provningar av lyktor upprepas med användning av en annan standardglödlampa.
- 1.3 Färgkoordinaterna ska överensstämma när de provas enligt villkoren i punkt 7 i dessa föreskrifter.

2. MINIMIKRAV FÖR TILLVERKARENS KONTROLL AV ÖVERENSSTÄMMELSE

Innehavaren av godkännandet ska för varje typ av lykta utföra minst följande provningar med lämpliga intervall. Provningarna ska utföras i enlighet med bestämmelserna i dessa föreskrifter.

Om något provexemplar visar bristande överensstämmelse i fråga om den berörda typen av provning ska ytterligare provexemplar tas och provas. Tillverkaren ska vidta åtgärder för att säkerställa överensstämmelsen i den berörda tillverkningen.

2.1 Provningarnas beskaffenhet

Provningar av överensstämmelse enligt dessa föreskrifter ska omfatta de fotometriska och kolorimetriska egenskaperna.

2.2 Metoder som används vid provningar

- 2.2.1 Provningarna ska normalt utföras i enlighet med de metoder som fastställs i dessa föreskrifter.
- 2.2.2 Vid varje provning av överensstämmelse som utförs av tillverkaren kan likvärdiga metoder användas efter medgivande från den behöriga myndighet som ansvarar för godkännandeprovningarna. Tillverkaren ansvarar för att belägga att de metoder som tillämpas är likvärdiga med dem som fastställs i dessa föreskrifter.
- 2.2.3 Tillämpningen av punkterna 2.2.1 och 2.2.2 kräver regelbunden kalibrering av provningsutrustningen och dess korrelation med de mätningar som utförts av en behörig myndighet.
- 2.2.4 Referensmetoderna ska i samtliga fall vara de som finns i dessa föreskrifter, i synnerhet för administrativ kontroll och provtagning.

2.3 Provtagningens beskaffenhet

Provexemplar av lyktor ska väljas slumpmässigt från tillverkningen av en enhetlig sats. En enhetlig sats innebär en uppsättning lyktor av samma typ som definierats enligt tillverkarens tillverkningsmetoder.

Bedömningen ska normalt omfatta serietillverkning från enskilda fabriker. En tillverkare får emellertid sammanställa uppgifter om samma typ från olika fabriker, förutsatt att de styrs med samma kvalitetssystem och kvalitetsstyrning.

2.4 Uppmätta och registrerade fotometriska egenskaper

Provlyktan ska bli föremål för fotometriska mätningar för minimivärdena vid de punkter som förtecknas i bilaga 3 och för de färgkoordinater som krävs.

2.5 Kriterier för godkännande

Tillverkaren ansvarar för att en statistisk undersökning av provningsresultaten utförs och för att i samråd med den behöriga myndigheten definiera de kriterier som avgör produkternas godgodkännande för att uppfylla de anvisningar som i punkt 10.1 i dessa föreskrifter fastställs för kontroll av tillverkningens överensstämmelse.

Kriterierna för godkännande ska vara sådana att den lägsta sannolikheten för att klara ett stickprov i enlighet med bilaga 5 (första provexemplar) är 0,95 med en konfidensnivå av 95 %.

BILAGA 5

MINIMIKRAV FÖR PROVTAGNING AV EN KONTROLLANT

1. ALLMÄNT
 - 1.1 Kraven för överensstämmelse ska ur mekanisk och geometrisk synvinkel anses uppfylla i enlighet med kraven i dessa föreskrifter om skillnaderna, i förekommande fall, inte överstiger de oundvikliga avvikelserna i tillverkning.
 - 1.2 I fråga om fotometriska prestanda ska överensstämmelsen för masstillverkade lyktor inte ifrågasättas om, vid provning av de fotometriska egenskaperna för en slumpmässigt vald lykta enligt punkt 7 i dessa föreskrifter
 - 1.2.1 inget uppmätt värde med mer än 20 % avviker ofördelaktigt från de värden som föreskrivs i dessa föreskrifter,
 - 1.2.2 och om resultaten av den provning som beskrivs ovan för en lykta som är utrustad med en utbytbar ljuskälla inte uppfyller kraven ska provningar av lyktor upprepas med användning av en annan standardglödlampa.
 - 1.2.3 Vid lyktor med uppenbara defekter fästs inget avseende.
 - 1.3 Färgkoordinaterna ska överensstämma när de provas enligt villkoren i punkt 7 i dessa föreskrifter.
2. FÖRSTA PROVTA GNING

För den första provtagningen väljs fyra lyktor slumpmässigt. Den första omgången av två märks med A och den andra av två märks med B.

 - 2.1 Överensstämmelsen är inte ifrågasatt
 - 2.1.1 Enligt det provtagningsförfarande som visas i figur 1 i denna bilaga ska överensstämmelsen för masstillverkade lyktor inte ifrågasättas om avvikelserna i ofördelaktig riktning för lyktornas uppmätta värden är:
 - 2.1.1.1 omgång A

A1:	en lykta	0 %
	en lykta inte mer än	20 %
A2:	båda lyktorna mer än	0 %
	men inte mer än	20 %
	gå till omgång B	
 - 2.1.1.2 omgång B

B1:	båda lyktorna	0 %
-----	---------------	-----
 - 2.1.2 eller om villkoren i punkt 1.2.2 är uppfyllda för omgång A.
 - 2.2 Överensstämmelsen är ifrågasatt
 - 2.2.1 Enligt det provtagningsförfarande som visas i figur 1 i denna bilaga ska överensstämmelsen för masstillverkade lyktor ifrågasättas och tillverkaren uppmanas tillse att tillverkningen uppfyller kraven (rättelse) om avvikelserna för lyktornas uppmätta värden är:

2.2.1.1 omgång A

A3:	en lykta inte mer än	20 %
	en lykta mer än	20 %
	men inte mer än	30 %

2.2.1.2 omgång B

B2:	i fallet A2	
	en lykta mer än	0 %
	men inte mer än	20 %
	en lykta inte mer än	20 %
B3:	i fallet A2	
	en lykta	0 %
	en lykta mer än	20 %
	men inte mer än	30 %

2.2.2 eller om villkoren i punkt 1.2.2 inte är uppfyllda för omgång A.

2.3 Återkallat godkännande

Överensstämelsen ska ifrågasättas och punkt 11 tillämpas om avvikelserna för lyktornas uppmätta värden efter provtagningsförfarandet i figur 1 i denna bilaga är:

2.3.1 omgång A

A4:	en lykta inte mer än	20 %
	en lykta mer än	30 %
A5:	båda lyktorna mer än	20 %

2.3.2 omgång B

B4:	i fallet A2	
	en lykta mer än	0 %
	men inte mer än	20 %
	en lykta mer än	20 %
B5:	i fallet A2	
	båda lyktorna mer än	20 %
B6:	i fallet A2	
	en lykta	0 %
	en lykta mer än	30 %

2.3.3 eller om villkoren i punkt 1.2.2 för omgångarna A och B inte är uppfyllda.

3. UPPREPAD PROVTAGNING

I fallen A3, B2 och B3 krävs en upprepad provtagning inom två månader efter anmälan, med en tredje omgång C av två lyktor och en fjärde omgång D av två lyktor som väljs från det lager som tillverkats efter rättelse.

3.1 Överensstämelsen är inte ifrågasatt

3.1.1 Enligt det provtagningsförfarande som visas i figur 1 i denna bilaga ska överensstämelsen för masstillverkade lyktor inte ifrågasättas om avvikelsen för lyktornas uppmätta värden är:

3.1.1.1 omgång C

C1:	en lykta	0 %
	en lykta inte mer än	20 %
C2:	båda lyktorna mer än	0 %
	men inte mer än	20 %
	gå till omgång D	

3.1.1.2 omgång D

D1:	i fallet C2	0 %
	båda lyktorna	

3.1.2 eller om villkoren i punkt 1.2.2 är uppfyllda för omgång C.

3.2 Överensstämmelsen är ifrågasatt

3.2.1 Enligt det provtagningsförfarande som visas i figur 1 i denna bilaga ska överensstämmelsen för masstillverkade lyktor ifrågasättas och tillverkaren uppmanas tillse att tillverkningen uppfyller kraven (rättelse) om avvikelserna för lyktornas uppmätta värden är:

3.2.1.1 omgång D

D2:	i fallet C2	
	en lykta mer än	0 %
	men inte mer än	20 %
	en lykta inte mer än	20 %

3.2.1.2 eller om villkoren i punkt 1.2.2 inte är uppfyllda för omgång C.

3.3 Återkallat godkännande

Överensstämmelsen ska ifrågasättas och punkt 11 tillämpas om avvikelserna för lyktornas uppmätta värden efter provtagningsförfarandet i figur 1 i denna bilaga är:

3.3.1 omgång C

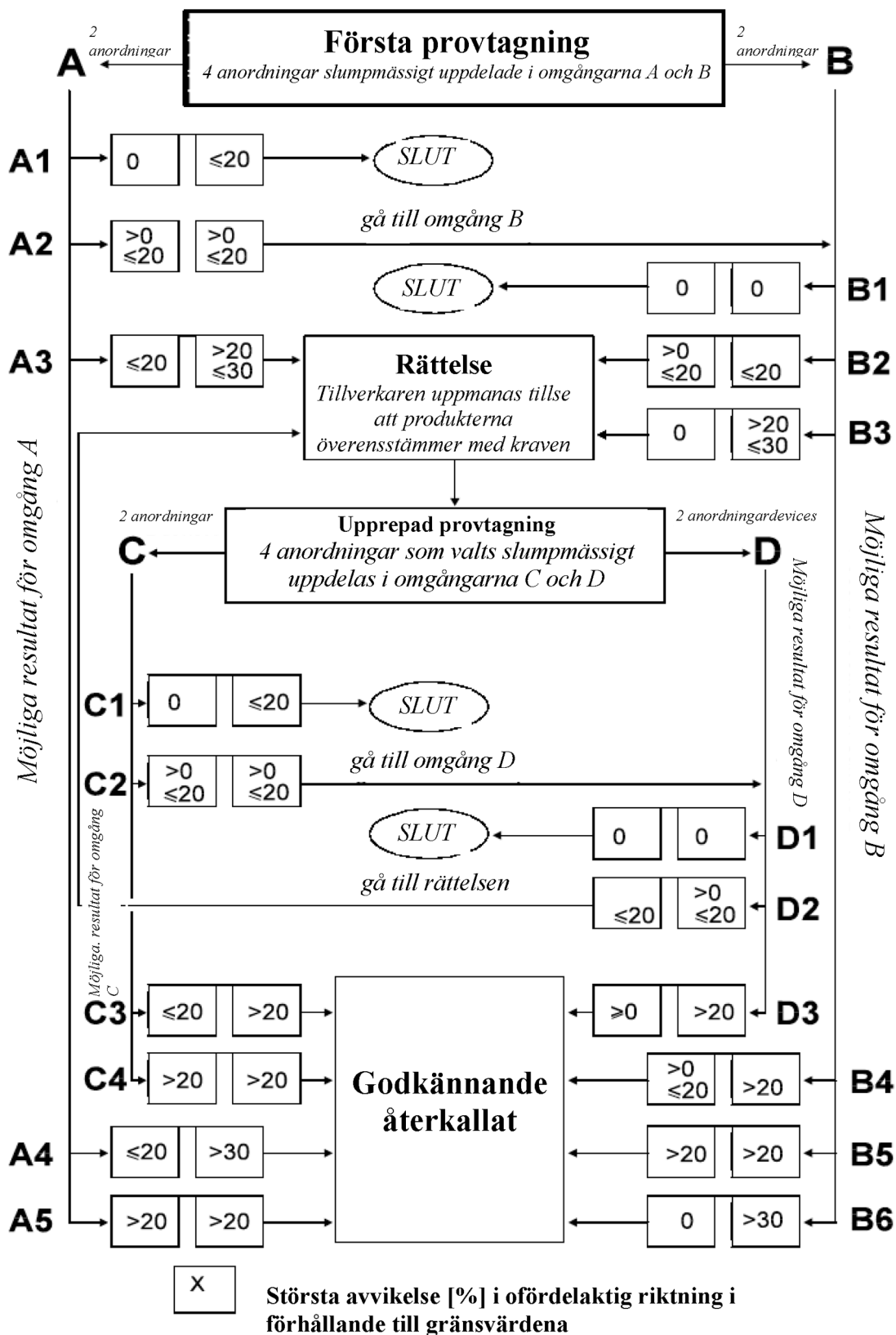
C3:	en lykta inte mer än	20 %
	en lykta mer än	20 %
C4:	båda lyktorna mer än	20 %

3.3.2 omgång D

D3:	i fallet C2	
	en lykta 0 eller mer än	0 %
	en lykta mer än	20 %

3.3.3 eller om villkoren i punkt 1.2.2 inte är uppfyllda för omgångarna C och D.

Figur 1



PRENUMERATIONSPRISER 2010 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Cd-rom-format ersätts av dvd-format under 2010.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>

